MANUAL DE INSTRUCCIONES TWIINS®
TWIINS® INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS DU TWIINS®
BEDIENUNGSANLEITUNG TWIINS®
MANUALE DI ISTRUZIONI TWIINS®
MANUAL DE INSTRUÇÕES TWIINS®
KULLANMA TALİMATI
SỔ TAY HƯỚNG DẪN
TWIINS® 使用说明书

D1 VA

VOICE ANSWERING

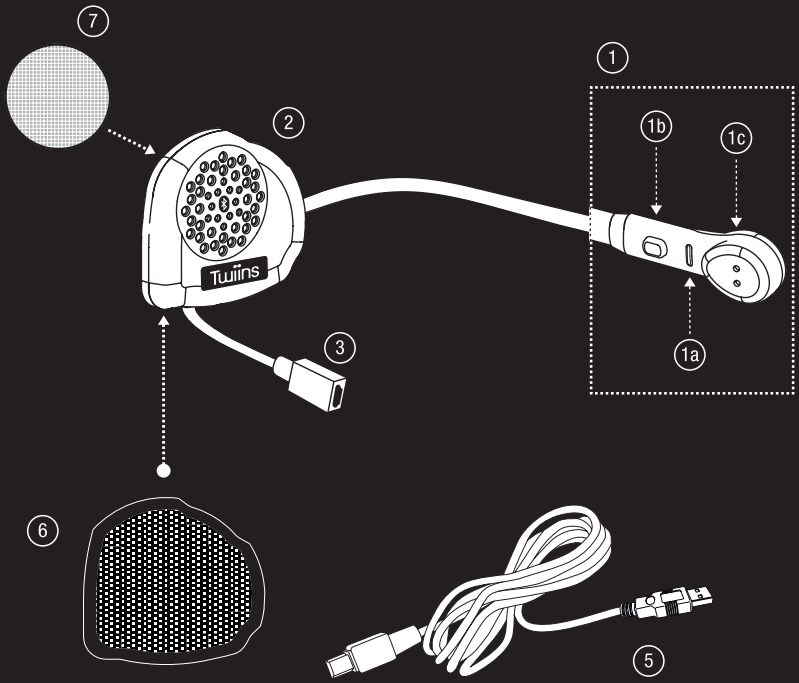
PHONE / GPS
HANDS FREE KIT

Twiins®

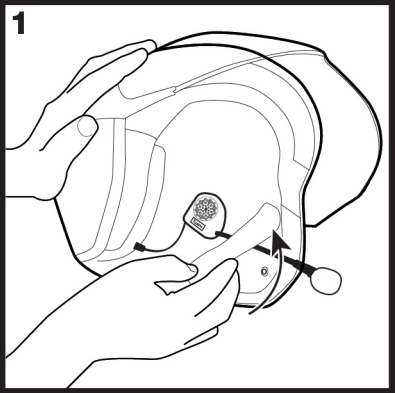
CONNECTED IN MOVEMENT

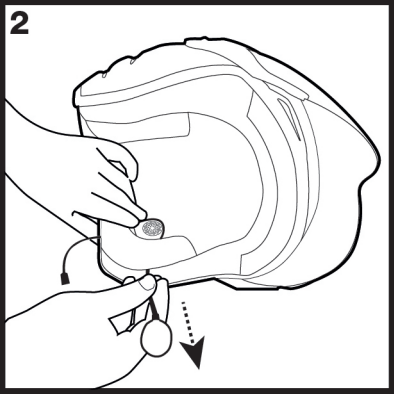
Twiins
CONNECTED IN MOVEMENT

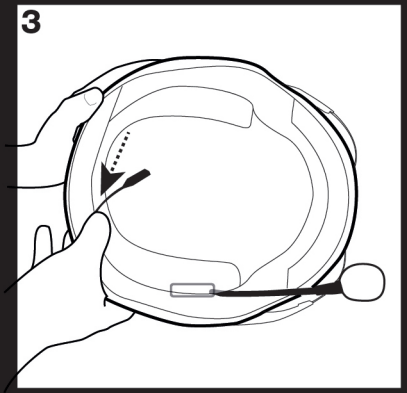
TWIINS® D1 VA COMPONENTS

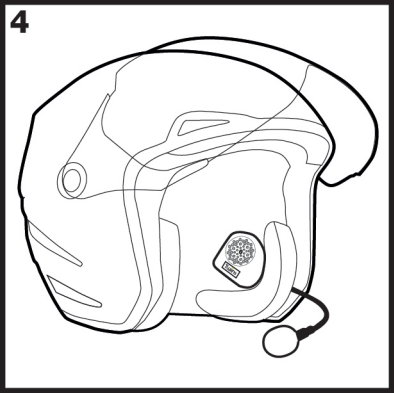


TWIINS© **D1 VA** INSTALLATION









Twiins
CONNECTED IN MOVEMENT

MANUAL DE INSTRUCCIONES **TWIINS® D1 VA**

Bienvenido

Enhorabuena y gracias por haber adquirido un dispositivo Twiins® D1 VA. Este sistema Bluetooth® está diseñado especialmente para recibir sus llamadas de forma fácil y segura mientras viaja en su scooter o motocicleta.
El Twiins® D1 VA es un sistema compatible con todos los dispositivos Bluetooth® transmisores de audio (teléfonos móviles, smartphones, GPS y otros dispositivos) con los perfiles especificados en el manual.
El dispositivo está diseñado para poder ser totalmente integrado en su casco. Se puede utilizar fácilmente con un sólo botón de control (1b).
Un sólo LED rojo/azul (1a) sirve como indicador de funcionamiento, asociación, carga de batería e indicador de batería baja. El dispositivo Twiins® D1 VA sólo pesa 35gr.
Para una mejor utilización del sistema Twiins® D1 VA, por favor lea este manual y luego guárdelo en lugar seguro o consúltelo en **www.Twiins.com**

Carga del Twiins® D1 VA

Antes de utilizar el dispositivo Twiins® D1 VA por primera vez deberá efectuar una carga completa del dispositivo.
Conecte el terminal (3) al cable USB suministrado (5) y éste a un punto de carga USB.
Durante la carga se encenderá el LED rojo (1a) y se apagará cuando se complete la carga.
NOTA: Nunca tire de los cables para desconectar el USB.
NOTA: Con el paso del tiempo las baterías se descargan gradualmente, por eso es importante realizar cargas completas de la batería antes de usar el dispositivo.

ADVERTENCIA: Si va a almacenar su dispositivo Twiins® por un período largo de tiempo asegúrese de cargarlo, por lo menos, una vez cada seis meses para asegurar un perfecto funcionamiento de la batería.

Instalación

El dispositivo Twiins® D1 VA es muy fácil de instalar en el casco. Retire las espumas laterales del interior del casco (en el caso de que sea extraíble) y posicione el dispositivo (2) a la altura del oído. El dispositivo está diseñado para posicionarlo en el lado izquierdo, como se indica en la figura 1. Para fijar el auricular dispone de un velcro (macho y hembra) provisto de adhesivo (7). En caso de necesitar usar el velcro, pegar la parte macho en el dispositivo y la parte hembra en el interior del casco.
Dependiendo de la configuración del interior de cada tipo de casco puede que sea necesario el uso total o parcial del velcro (ver figura 2). En algún caso solo será necesario pegar la parte macho en el dispositivo ya que el interior del casco dispone de tejido que actúa como velcro (hembra).
En caso necesario también dispone de una espuma (6) para colocar sobre los auriculares para mejorar el confort.
El cable de carga (3) se debe situar en la parte lateral-posterior del casco para facilitar el acceso a la carga del dispositivo.
Coloque el micrófono (1) en la zona delantera del casco (próximo y orientado hacia la boca, protegiendo siempre el micrófono con la espuma).

Asociación/Emparejamiento

Para poder utilizar Twiins® D1 VA es necesaria la asociación del mismo al dispositivo Bluetooth® que quiera emparejar (móvil, GPS) Estando el dispositivo apagado, mantenga pulsado el botón de control (1b) hasta que el LED (1a) empiece a parpadear en Rojo y Azul. El móvil o GPS encontrará el dispositivo bajo el nombre de D1 VA. Seleccione el dispositivo D1 VA y en caso necesario introduzca la clave de acceso 0000.
NOTA: La asociación es un proceso que sólo se debe realizar una vez. Cuando Twiins® D1 VA está vinculado a un aparato específico, ambos dispositivos se emparejarán automáticamente al encenderse.

Encendido y apagado

Encendido: mantenga presionado unos segundos el botón (1b) hasta que el altavoz emita una señal acústica y el LED (1a) empiece a parpadear en color Azul.
Apagado: mantenga presionado durante unos segun-

dos el botón de control (1b) hasta que el altavoz emita una señal acústica y el LED (1a) efectúe una intermitencia en color rojo antes de que el dispositivo se apague definitivamente.

Funciones de llamada

Ante una llamada entrante el altavoz emitirá una señal acústica.

Responder presionando el botón (1b): pulse una sola vez el botón de control (1b).

Responder mediante control de voz: conteste a la llamada mediante cualquier palabra en voz alta (ej. ¡Contestar!).

Terminar una llamada: presione una sola vez el botón (1b) o espere a que el interlocutor cuelgue la llamada.

Rechazar una llamada entrante: presione dos veces seguidas el botón de control (1b) en el momento en que oiga una señal acústica de llamada.

Realizar una re-llamada: pulse dos veces el botón de control (1b). Depende de las funciones y configuración del teléfono móvil.

Ajuste del volumen

El dispositivo Twiins® D1 VA viene programado con un nivel de volumen que permite una óptima audición hasta 80km/h (50mph) Para ajustar el volumen utilice el control del volumen del dispositivo asociado.

La percepción del volumen puede variar en función de la posición y separación de los altavoces respecto al oído, así como, el tipo de casco, motocicleta, condiciones externas y otros factores.

Especificaciones Técnicas

Bluetooth®: 2.1 Clase 2.

Perfiles: HSP, HFP, EDR.

Batería: Polímero Litio que permite hasta 7 horas en conversación y hasta 200 horas en espera (según configuración y uso del dispositivo).

Compatible con intercomunicadores Twiins® D3 y Twiins® D2HSAi

Preparado para Intercomunicación: posibilidad de asociar su dispositivo Twiins® D1 VA a un Twiins® D3 o Twiins® D2HSAi y activar el modo intercomunicador, sin perder la función manos libres del teléfono.

Doble enlace: estando conectado a un Twiins® D3 o Twiins® D2HSAi, y en caso de recibir una llamada, la función de intercomunicación se detendrá y se retomará al finalizar la llamada.

Cuidado y mantenimiento

El dispositivo Twiins® D1 VA utiliza componentes de última tecnología y está construido siguiendo los más altos estándares.

Para evitar que el dispositivo sea dañado de forma inadvertida por favor lea atentamente las siguientes recomendaciones:

- No intente abrir ninguno de los componentes del sistema, ya que las partes electrónicas del interior podrían resultar dañadas. Tampoco abrir o modificar la batería ya que podría resultar peligroso.
- Mantenga el Twiins® D1 VA fuera del alcance de los niños.
- Guarde el Twiins® D1 VA en un lugar seco. La humedad y el vaho pueden dañar los circuitos electrónicos.
- Evite exponerlo a temperaturas extremas. El frío intenso puede provocar vaho en el interior de los componentes cuando se calienten de nuevo. El calor extremo puede dañar la batería, circuitos o envoltorios.
- No deje caer, golpear o retorcer los componentes pues los circuitos del interior podrían resultar dañados.
- No pinte ni decore el Twiins® D1 VA pues se podrían dañar los envoltorios o no permitir el correcto funcionamiento.
- No use productos químicos, disolventes o detergentes para limpiar el Twiins® D1 VA, ya que estos podrían dañarlo.

Solución de problemas

Si no puede conectar su dispositivo Twiins® D1 VA al teléfono móvil:

- Compruebe que Twiins® D1 VA esta encendido.
- Compruebe que su teléfono móvil esta encendido y tiene activada la función Bluetooth®.
- Compruebe que ambos están asociados.
- Compruebe que el dispositivo Twiins® D1 VA y su teléfono móvil no está a una distancia superior a 10 metros.

Si aun así no ha conseguido asociar o hacer funcionar Twiins® D1 VA con su móvil, por favor contacte con el punto de venta donde adquirió el producto.

Atajos

El dispositivo Twiins® D1 VA permite recibir llamadas de forma automática (siempre y cuando lo permita su teléfono móvil) para ello deberá activar la función respuesta automática en el teléfono móvil.
Pulse el botón de control (1b) para activar la función de marcación por voz del teléfono asociado (el teléfono debe estar configurado para permitir llamadas vocales, siempre y cuando el teléfono tenga esta función.

Garantía

La garantía sólo es válida con la presentación del recibo de compra o factura original de compra expedida en el punto de venta Twiins® que muestre la fecha de compra.
Esta garantía no cubre defectos ocasionados por el desgaste natural debido al uso o al mal uso del dispositivo, inclusive pero no limitado a las condiciones generales de cuidado y mantenimiento suministradas por Twiins® D1 VA.
Esta garantía no cubre daños causados al dispositivo por accidente, manipulaciones, modificaciones, reparaciones, materiales corrosivos, líquidos, ventilaciones inadecuadas o fuerzas mayores.
La garantía no cubre defectos ocasionados por el uso de accesorios que no sean originales de Twiins® D1 VA.
Quitar cualquiera de las etiquetas o sellos del producto invalida la garantía.
Este producto está cubierto por la garantía de la ley vigente. Esta garantía no cubre defectos ocasionados por el desgaste natural debido al uso o al mal uso del producto.

Advertencias

Tratamiento de los equipos electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos) Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos electrónicos. Al asegurarse de que este producto sea desechado correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto, con el fin de gestionar el residuo.

Declaración de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC)

Cualquier cambio o modificación no aprobados expresamente por la parte responsable de la compatibilidad puede anular el derecho del usuario a utilizar el aparato.
Este aparato cumple con la sección 15 de los reglamentos de la FCC. La utilización está sujeta a las dos condiciones siguientes: 1) Este dispositivo no debe provocar interferencias, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.
Las pruebas realizadas con este equipo ponen de manifiesto su adecuación a los límites estipulados para un dispositivo digital de clase B, según la Parte 15 de las Normas FCC. Estos límites han sido diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencia en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantía de que esta interferencia no ocurra, en raras ocasiones, en una instalación determinada.

Si este aparato interfiere la recepción de programas de radio o televisión, lo que puede determinarse activándolo y desactivándolo, intente corregir la interferencia aplicando una o varias de las siguientes medidas:
- Vuelva a orientar o a colocar la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en una salida de circuito diferente de la salida en la cual el receptor está conectado.
- Póngase en contacto con el distribuidor o con un técnico de radio y televisión.

Producto homologado bajo la referencia D1 LSA.

Declaración "CE" de conformidad

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, S.A.
C/. Sant Sebastià, 202bis, 1er
08223 – Terrassa (Barcelona-Spain)
CIF: A64519655

DECLARAMOS bajo nuestra única responsabilidad que los equipos:
TWIINS D1-LSA; TWIINS D2-LSA; TWIINS D2-HSAi

Marca	TWIINS
Tipo	D1-LSA ; D2-LSA ; D2-HSAi
Año de fabricación	2011

se adaptan a la(s) norma(s) o documentos(s) normativo(s):
EN 50371:2002
EN 60065:2002
EN 301489-1(V1.8.1)
EN 301489-17 (V2.1.1)
EN 300328 (V1.17.1))
REGLAMENTO (CE) nº 1275/2008
y son conformes a los requisitos esenciales de la(s) Directiva(s):
1999/5/CE;
2005/32/CE;
2002/96/CE RAEE;
2002/95/CE RoHS
Nombre y cargo de la persona autorizada:
Elisenda Vida
Head Protection B.U. Manager
Lugar y fecha

firma

MAT Communication Solutions, S.A.
Nit. A64519655

Terrassa, 17 de mayo de 2011

Twiins
CONNECTED IN MOVEMENT

TWIINS® D1 VA
INSTRUCTION MANUAL

Welcome
Congratulations and thank you for purchasing a Twiins® D1 VA device. This Bluetooth® system has been specifically designed to receive calls safely and easily while travelling on your scooter or motorcycle.
The Twiins® D1 VA system is compatible with all Bluetooth® devices that transmit audio (mobile phones, smartphones, GPS navigators and other devices) using the profiles specified in the manual.
This device is designed so that it may be wholly integrated into your helmet. It can be operated and paired easely through a single control button (1b).
A single red/blue LED indicator (1a) serves to display connection status, pairing, battery charging and low battery. The Twiins® D1 VA device weighs only 35 g.
For better use of the Twiins® D1 VA device, please read this manual and keep it in a safe place or find it at **www.twiins.com**

Charging the Twiins® D1 VA
Before using your Twiins® D1 VA device for the first time, you must charge the device completely.
Connect the terminal (3) to the provided USB cable (5) and then connect the cable to a USB charging port.
While charging, the red LED light will switch on (1a) and it will switch off once charging has been completed.
NOTE: Don't pull on the cable to disconnect it from the USB port
NOTE: As time goes by, batteries gradually lose their charge. This is why it's important to charge the battery fully before using the device and allow the battery to use almost all of it's charge in between charging cycles.

WARNING: If you plan to store your Twiins® device for a long period of time, be sure to recharge it at least once every six months to ensure perfect battery function.

Installation
The Twiins® D1 VA is very easy to install into a helmet. Remove the side padding from the inside of the helmet (if it can be removed) and place the device (2) at the height of your ear. The device is designed to be placed on the left side, as shown in figure 1. In order to affix the speaker, a Velcro pad is provided (male and female) with an adhesive backing (7). In case you need to use the Velcro, stick the male part of the pad onto the device and the female part onto the inside of the helmet.
Depending on the internal configuration of each type of helmet, it may be necessary to use the entire Velcro pad or only a part of it (see figure 2). In some cases, it may only be necessary to stick the male part onto the device as the inside of the helmet may have padding that can serve as Velcro (female).
If needed, comfort pads (6) to place on the headphones are also provided, in order to improve comfort against your skin.
The charging cable (3) must be placed on the lateral-back section of the helmet so as to facilitate access to charge the device.
Place the microphone (1) on the front section of the helmet (close to and oriented towards your mouth, always protecting the microphone with the padding).

Linking/Pairing
To use the Twiins® D1 VA, it's necessary to pair it to the Bluetooth® device you wish to connect it to (mobile phone, GPS navigator). While the device is switched off, hold the control button (1b) until the LED indicator (1a) begins flashing in Red and Blue. The mobile phone or GPS navigator will find the device under the name D1 VA. Select the D1 VA device and, if necessary, enter the access code: 0000.
NOTE: Pairing is a process that only needs to be completed once. When the Twiins® D1 VA is paired to a specific device, both devices will connect automatically when switched off and on.

Switching on/off
Switching on: press and hold the button (1b) for a few seconds until the speaker provides an acoustic signal and the LED indicator (1a) begins to flash in Blue.
Switching off: press and hold the control button (1b) for a few secondspress and hold the control button (1b) for

a few seconds until the speaker provides an acoustic signal and the LED indicator (1a) begins flashing in red before the device powers off.

Call functions

When there is an incoming call, the speaker will provide an acoustic signal.

Answering by pressing the button (1b): press the control button (1b) only once

Answering through a voice command: answer the call by speaking any word out loud (e.g. "Answer!")

Ending a call: press the control button (1b) only once or wait until the other person hangs up

Rejecting an incoming call: press the control button (1b) twice, as soon as you hear the acoustic signal for an incoming call

Redialling: press the control button (1b) twice. This depends on the features and configuration of your mobile phone.

Adjusting the volume

The Twiins® D1 VA device is pre-programmed with a volume level that allows for optimal listening at speeds of up to 80 km/h (50 mph). To adjust the volume, use the volume controls on the connected device.

Volume perception may vary depending on the position and separation of the speakers from your ears, as well as the type of helmet and motorcycle, external conditions and other factors.

Technical Specifications

Bluetooth®: 2.1 Class 2

Profiles: HSP, HFP, EDR

Battery: Lithium polymer, allowing for up to 7 hours of talk time and 200 hours of standby time (depending on use and configuration of the device)

Compatible with Twiins® D3 and Twiins® D2HSAi intercoms

Ready to operate as an intercom: you can pair your Twiins® D1 VA device to a Twiins® D3 or a Twiins® D2HSAi and activate the intercom mode, without losing the hands-free features for your phone.

Dual link: While connected to a Twiins® D3 or Twiins® D2HSAi, if you receive a call, the intercom function will stop and then resume when the call ends.

Care and maintenance

The Twiins® D1 VA device uses components with the latest technology and is manufactured to high standards.

To keep your device from inadvertently becoming damaged, please read the following recommendations carefully:

- Do not attempt to open any of the system components, since the electronic parts inside it may become damaged. Do not attempt to open or change the battery as it may be dangerous.
- Keep the Twiins® D1 VA out of the reach of children.
- Keep the Twiins® D1 VA in a dry place. Humidity and condensation may damage the electronic circuits.
- Avoid exposing the device to extreme temperatures. Intense cold may create condensation inside the components as these warm up. Extreme heat may damage the battery, circuits or casings.
- Do not drop, hit or bend the components as the internal circuits may become damaged.
- Do not paint or decorate the Twiins® D1 VA as the casings may become damaged or impede correct operation.
- Do not use chemical products, solvents or detergents to clean the Twiins® D1 VA as these may damage the device.

Troubleshooting

If you cannot connect your Twiins® D1 VA device to your mobile phone:

- Make sure the Twiins® D1 VA is switched on
- Make sure your mobile phone is switched on and Bluetooth® has been turned on
- Make sure both devices are paired
- Make sure the Twiins® D1 VA device and your mobile phone are fewer than 10 metres (32 ft.) apart

If, after this, you're still unable to pair or use the Twiins® D1 VA with your mobile phone, please contact the retailer where you purchased the product.

Shortcuts

The Twiins® D1 VA device allows you to receive calls automatically (as long as this feature is supported by your mobile phone). To do this, you need to activate the automatic response feature in your mobile phone.

Press the control button (1b) to activate the voice

dialling function in the paired phone (the phone must be configured to allow voice dialling, as long as the phone supports this feature).

Guarantee

The guarantee is valid upon presenting the original purchase receipt or invoice issued by the Twiins® retailer, showing the date of purchase.
This guarantee does not cover defects caused by natural wear and tear due to use or misuse of the device, including but not limited to the general care and maintenance conditions supplied by Twiins® D1 VA.
This guarantee does not cover damages caused to the device due to accidents, manipulation, modifications, repairs, corrosive materials, liquids, inadequate venting or force majeure.
The guarantee does not cover defects caused by the use of third-party accessories not provided by Twiins® D1 VA. Removing any of the labels or seals from the product shall void the guarantee.
This product is covered by the guarantee established by current legislation.
This guarantee does not cover defects caused by natural wear and tear due to use or misuse of the product.

Warnings

Treatment of electronics at the end of their useful life (applicable in the European Union and other European countries with separate waste collection systems). This symbol on the device or the package indicates that this product cannot be treated as normal house trash, but must be delivered to the correct electronics collection point. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences for the environment and human health that could arise from improper handling when disposing of this product. Recycling helps conserve natural resources. To receive detailed information about recycling this product, please contact your city hall, the nearest recycling collection point or the establishment where you purchased the product.

Statement from the Federal Communications Commission (FCC)

Any change or modification not expressly approved by the party responsible for the compatibility may void the right of the user to use the device.
This device complies with Section 15 of the FCC regulations. The use is subject to the two following conditions: 1) This device must not cause interference, and 2) this device must accept any interference received, including those that may cause unwanted functioning.
The tests carried out with this equipment demonstrate its suitability to the stipulated limits for a digital class B device, according to Part 15 of the FCC regulations. These limits have been designed to provide reasonable protection against interference in a residential location. This equipment generates, uses and could radiate radiofrequency energy and, if it is not installed and used in accordance with the instructions provided, it may cause harmful interferences for radio communications. However, there is no guarantee that this interference may not occur, on rare occasion, in a particular location.

If this device interferes with the reception of radio or television programs, which can be determined by turning it on and off, try correcting the interference by applying one or more of the following measures:

- Re-orient or re-install the reception antenna.
- Increase the separation between the receiver and the equipment.
- Connect the equipment to a circuit terminal that is different from the terminal to which the receiver is connected.
- Contact the distributor or a radio and television technician.

Product approved under Standard D1 LSA.

"CE" Statement of compliance

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, S.A.
C/. Sant Sebastià, 202bis, 1er
08223 – Terrassa (Barcelona-Spain)
CIF: A64519655

WE HEREBY DECLARE, under our sole responsibility, that the equipment:
TWIINS D1-LSA; TWIINS D2-LSA; TWIINS D2-HSAi

Brand	TWIINS
Type	D1-LSA ; D2-LSA ; D2-HSAi
Year of manufacture	2011

are in compliance with the following regulation(s) or regulatory document(s):
EN 50371:2002
EN 60065:2002
EN 301489-1(V1.8.1)
EN 301489-17 (V2.1.1)
EN 300328 (V1.17.1))
REGULATION (CE) nº 1275/2008
and comply the essential requirements established by the Directive(s):
1999/5/CE;
2005/32/CE;
2002/96/CE RAEE;
2002/95/CE RoHS
Name and position of the individual authorized:
Elisenda Vida
Head Protection B.U. Manager
Place and date
signature

MAT Communication Solutions, S.A.

Terrassa, 17 de May de 2011

Twiins
CONNECTED IN MOVEMENT

MANUEL D'INSTRUCTIONS DU **TWIINS® D1 VA**

Bienvenue

Félicitations et merci d'avoir acheté un dispositif Twiins® D1 VA. Ce système Bluetooth® a été spécialement conçu pour recevoir vos appels de manière sûre et facile lorsque vous vous déplacez en scooter ou moto.
Le Twiins® D1 VA est un système compatible avec tous les périphériques Bluetooth® transmetteurs d'un signal audio (téléphones portables, smartphones, GPS et autres dispositifs) présentant les profils indiqués dans le manuel.
Le dispositif est conçu pour pouvoir être totalement intégré dans votre casque. Son utilisation est facile grâce à un seul bouton de contrôle (1b).
Une seule LED rouge/bleue (1a) sert d'indicateur de fonctionnement, d'appariement, d'autonomie de la batterie et de sa faible charge. Le dispositif Twiins® D1 VA pèse seulement 35 GR.
Pour une meilleure utilisation du système Twiins® D1 VA, veuillez lire ce manuel puis gardez-le en lieu sûr ou consultez-le sur **www.twiins.com**

Charge du Twiins® D1 VA

Avant d'utiliser le dispositif Twiins® D1 VA pour la première fois, vous devez le charger complètement.
Branchez le terminal (3) au câble USB fourni (5) et celui-ci à un port de chargement USB.
Durant la charge, la LED s'allume en rouge (1a) et s'éteint lorsqu'elle sera terminée.
REMARQUE: Ne tirez jamais sur les câbles pour déconnecter l'USB.
REMARQUE: Au fil du temps, les batteries se déchargent progressivement, c'est pourquoi il est important d'effectuer des charges complètes avant d'utiliser le dispositif.

ATTENTION: Si vous stockez votre appareil Twiins® pendant une longue période, n'oubliez pas de le recharger au moins une fois tous les six mois pour assurer le bon fonctionnement de la batterie.

Installation

Le dispositif Twiins® D1 VA est très facile à installer dans le casque. Retirez les mousses latérales de l'intérieur du casque (si elles sont extractibles) et positionnez le dispositif (2) à hauteur des oreilles. Le dispositif est conçu pour être positionné du côté gauche, comme l'indique la figure 1. Pour fixer l'écouteur, vous disposez d'un velcro (mâle et femelle) muni d'un adhésif (7). Si vous avez besoin d'utiliser le velcro, placez la partie mâle sur le dispositif et la partie femelle à l'intérieur du casque.
Selon la configuration de l'intérieur de chaque type de casque, l'utilisation partielle ou totale du velcro peut être nécessaire (voir figure 2). Dans certains cas, il sera simplement nécessaire de fixer la partie mâle sur le dispositif, car l'intérieur du casque peut présenter un tissu qui fonctionne comme un velcro (femelle).
Si nécessaire, vous disposez également d'une mousse (6) à placer sur les écouteurs pour améliorer le confort.
Le câble de charge (3) doit se situer dans la partie latérale postérieure du casque pour faciliter la charge du dispositif.
Placez le microphone (1) dans la zone frontale du casque (à proximité de la bouche et orienté vers celle-ci, en le protégeant toujours avec la mousse).

Association/appariement

Pour pouvoir utiliser le Twiins® D1 VA, il est nécessaire de l'associer au dispositif Bluetooth® que vous voulez apparier (téléphone mobile, GPS). Le dispositif étant éteint, appuyez sur le bouton de contrôle (1b) jusqu'à ce que la LED (1a) commence à clignoter en rouge et bleu. Le téléphone mobile ou le GPS identifiera le dispositif sous le nom de D1 VA. Sélectionnez le dispositif D1 VA et, le cas échéant, saisissez le code d'accès 0000.
REMARQUE: L'association est un processus à réaliser une seule fois. Lorsque le Twiins® D1 VA est lié à un appareil spécifique, les deux périphériques communiqueront automatiquement dès la mise en marche.

Mise en marche et arrêt

Mise en marche: appuyez pendant quelques secondes sur le bouton (1b) jusqu'à ce que le haut-parleur émette un signal sonore et que la LED (1a) commence à clignoter en bleu.
Arrêt: appuyez pendant quelques secondes sur le bouton de contrôle (1b) jusqu'à ce que le haut-parleur

émette un signal sonore et que la LED (1a) s'allume de manière intermittente en rouge avant que le dispositif s'éteigne complètement.

Fonctions d'appel

Lors d'un appel entrant, le haut-parleur émet un signal sonore.
Répondre en appuyant sur le bouton (1b): appuyez sur une seule fois sur le bouton de contrôle (1b).
Répondre au moyen du contrôle vocal: répondez à l'appel en prononçant toute parole à voix haute (par ex. Répondre!).
Mettre fin à un appel: appuyez une seule fois sur le bouton (1b) ou attendez que l'interlocuteur raccroche.
Rejeter un appel entrant: appuyez deux fois de suite sur le bouton de contrôle (1b) au moment où s'écoute la sonnerie.
Rappeler le dernier numéro: appuyez deux fois sur le bouton de contrôle (1b). Cette fonction dépend des fonctions et de la configuration du téléphone mobile.

Réglage du volume

Le dispositif Twiins® D1 VA est programmé à un niveau de volume qui permet une écoute optimale jusqu'à 80km/h (50 mph). Pour régler le volume, utilisez la commande du volume du dispositif associé.
La perception du volume peut varier en fonction de la position et de la séparation des haut-parleurs s'agissant de l'oreille, ainsi que du type de casque, de moto, des conditions extérieures et d'autres facteurs.

Spécifications techniques

Bluetooth®: 2.1 Classe 2.
Profils: HSP, HFP, EDR.
Batterie: lithium polymère qui permet jusqu'à 7 heures en conversation et jusqu'à 200 heures en veille (selon la configuration et l'utilisation du dispositif).

Compatible avec les intercoms Twiins® D3 et Twiins® D2HSAi

Prêt pour une fonction d'intercommunication: possibilité d'associer son dispositif Twiins® D1 VA à un Twiins® D3 ou Twiins® D2HSAi et d'activer le mode d'intercommunication sans perdre la fonction mains libres du téléphone.
Double liaison: en étant connecté à un Twiins® D3 ou Twiins® D2HSAi, et en cas de réception d'un appel, la fonction d'intercommunication s'arrête pour reprendre en fin d'appel.

Soins et entretien

Le dispositif Twiins® D1 VA utilise des composants à la pointe de la technologie et est construit conformément aux normes les plus rigoureuses.
Pour éviter que le dispositif soit endommagé par inadvertance, veuillez lire attentivement les recommandations suivantes:
• N'essayez pas d'ouvrir les composants du système, car les parties électroniques à l'intérieur pourraient être endommagées. N'ouvrez pas, ni ne modifiez la batterie, car cela pourrait s'avérer dangereux.
• Maintenez le Twiins® D1 VA hors de portée des enfants.
• Conservez le Twiins® D1 VA dans un lieu sec. L'humidité et la buée peuvent endommager les circuits électroniques.
• Évitez de l'exposer à des températures extrêmes. Un froid intense peut générer de la buée à l'intérieur des composants lorsque leur température s'élève à nouveau. Une chaleur extrême peut endommager la batterie, les circuits ou l'habillage.
• Les composants ne doivent pas tomber, recevoir de chocs ou être tordus, car les circuits à l'intérieur pourraient être endommagés.
• Ne peignez, ni ne décorez le Twiins® D1 VA, car cela pourrait endommager l'habillage extérieur ou ne pas permettre le bon fonctionnement.
• Ne pas utiliser de produits chimiques, de solvants ou de détergents pour nettoyer le Twiins® D1 VA, car cela pourrait l'abîmer.

Résolution des problèmes

Si vous ne pouvez pas connecter votre dispositif Twiins® D1 VA au téléphone mobile:
• Vérifiez que le Twiins® D1 VA est allumé.
• Vérifiez que votre téléphone portable est allumé et que sa fonction Bluetooth® est activée.
• Vérifiez que les deux sont associés.
• Vérifiez que le dispositif Twiins® D1 VA et votre téléphone portable ne sont pas éloignés de plus de 10 mètres.
Si vous ne parvenez toujours pas à associer ou faire fonctionner le Twiins® D1 VA avec votre téléphone portable, veuillez contacter le point de vente où il a été acheté.

Raccourcis

Le dispositif Twiins® D1 VA permet de recevoir des appels de façon automatique (lorsque votre téléphone portable le permet), mais il faut pour cela activer la fonction de réponse automatique de votre téléphone.

Appuyez sur le bouton de contrôle (1b) pour activer la fonction de numérotation vocale du téléphone associé (le téléphone doit être configuré pour permettre d'utiliser la numérotation vocale, à condition qu'une telle fonction soit disponible.

Garantie

La garantie n'est valable qu'avec la présentation du reçu d'achat ou de la facture d'achat originale délivrée par le point de vente Twiins® indiquant la date d'achat.
Cette garantie ne couvre pas les défauts occasionnés par l'usure normale due à l'utilisation ou à la mauvaise utilisation du dispositif, y compris et sans limitation les conditions générales de soins et d'entretien fournies pour le Twiins® D1 VA.
Cette garantie ne couvre pas les dommages causés au dispositif par accident, manipulation, modification, réparation, des matières corrosives, des liquides, des ventilations inadaptées ou en cas de force majeure.
La garantie ne couvre pas les défauts occasionnés par l'utilisation d'accessoires qui ne sont pas originaux au Twiins® D1 VA. Le fait d'enlever l'une des étiquettes ou marques du produit annule la garantie.
Ce produit est couvert par la garantie légale en vigueur. Cette garantie ne couvre pas les défauts occasionnés par l'usure en raison d'une utilisation, abusive ou non, du produit.

Avertissements

Traitement des équipements électroniques ayant atteint la fin de leur vie utile (applicable dans l'Union Européenne et dans les pays européens ayant des systèmes de tri sélectif des résidus). Ce symbole sur l'équipement ou l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet normal mais qu'il doit être déposé au point de collecte d'équipements électroniques correspondant. En vous assurant de l'élimination correcte de ce produit, vous permettez d'empêcher qu'il ait des conséquences négatives sur la santé humaine et l'environnement, ce qui pourrait avoir lieu s'il était incorrectement manipulé au moment de sa destruction. Le recyclage permet de préserver les ressources naturelles. Pour recevoir des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, prenez contact avec votre mairie, le lieu de collecte le plus proche ou l'établissement où vous avez fait l'acquisition du produit, dans le but de gérer efficacement le déchet.
Vous préservez l'environnement en déposant les appareils usagers dans les collectes prévues à cet effet.

Déclaration de la Commission fédérale des communications (FCC)

Tous changements ou modifications non autorisés expressément par la partie responsable de la compatibilité peuvent annuler le droit de l'utilisateur d'utiliser l'appareil. Cet appareil est conforme à la section 15 du règlement de la FCC. L'utilisation est sujette aux deux conditions suivantes: 1) Ce dispositif ne doit pas provoquer d'interférences, et 2) ce dispositif doit accepter toute interférence reçue, y compris celles pouvant causer un fonctionnement non désiré.
Les essais réalisés avec cet appareil prouvent qu'il respecte les limites stipulées pour les dispositifs numériques de classe B, selon la Partie 15 des normes FCC. Ces limites ont été conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut irradier de l'énergie de radiofréquence, s'il n'est pas installé ou utilisé conformément aux instructions fournies, il peut occasionner des interférences gênantes pour les communications par radio. Cependant, il ne peut pas être garanti que cette interférence n'ait lieu, en de rares occasions, dans une installation en particulier.

Si cet appareil interfère avec la réception de programmes de radio ou de télévision, ce qui peut être vérifié en l'activant et en le désactivant, veuillez essayer de corriger l'interférence en appliquant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Veuillez réorienter ou installer l'antenne de réception.
- Veuillez augmenter la séparation entre l'appareil et le récepteur.

• Connecter l'appareil à une sortie de circuit différente de la sortie où le récepteur est connecté.
• Veuillez contacter le distributeur ou un technicien de radio et de télévision.

Produit homologué sous la référence D1 LSA.

Déclaration "CE" de conformité

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, S.A.
C/. Sant Sebastià, 202bis, 1er
08223 – Terrassa (Barcelona-Spain)
CIF: A64519655

NOUS DÉCLARONS sous notre unique responsabilité que les équipements:
TWIINS D1-LSA; TWIINS D2-LSA; TWIINS D2-HSAi

Marque	TWIINS
Type	D1-LSA ; D2-LSA ; D2-HSAi
Année de fabrication	2011

sont respectueux de la/des norme(s) ou du/des document(s) normative(s):
EN 50371:2002
EN 60065:2002
EN 301489-1(V1.8.1)
EN 301489-17 (V2.1.1)
EN 300328 (V1.17.1))
RÈGLEMENT (CE) nº 1275/2008
et sont conformes aux dispositions essentielles de la(s) Directive(s):
1999/5/CE;
2005/32/CE;
2002/96/CE RAEE;
2002/95/CE RoHS
Nom et poste de la personne autorisée:
Elisenda Vida
Head Protection B.U. Manager
Lieu et date date

signature

MAT Communication Solutions, S.A.
NIF A64519655
P.P.

Terrassa, 17 de mai de 2011

Twiins
CONNECTED IN MOVEMENT

BEDIENUNGSANLEITUNG
TWIINS® D1 VA

Herzlich willkommen!

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie ein Twiins® D1 VA erworben haben. Dieses Bluetooth®-System wurde eigens für den einfachen und sicheren Empfang von Anrufen während Scooter- und Motorradfahrten entworfen.
Das Twiins® D1 VA ist mit allen Bluetooth®-Geräten zur Audioübertragung (Handys, Smartphones, GPS und andere Apparate) gemäß den im Handbuch aufgeführten Profilen kompatibel.
Dank seines Designs integriert sich das Geräte vollständig in den Helm und lässt sich ganz einfach mit einer einzigen Kontrolltaste (1b) bedienen.
Zur Anzeige von Betriebsfunktionen, Verbindungen und dem jeweiligen hohen oder niedrigen Akkustand dient eine einzige rot-blaue LED-Anzeige (1a). Das Twiins® D1 VA wiegt nicht mehr als 35 Gramm.
Zur optimalen Nutzung des Twiins® D1 VA bitten wir Sie, diese Betriebsanleitung zu lesen und an einem sicheren Ort aufzubewahren. Sie steht Ihnen allerdings auch online zur Verfügung: **www.twiins.com**

Das Twiins® D1 VA aufladen

Vor dem ersten Gebrauch des Twiins® D1 VA muss das Gerät einmal vollständig aufgeladen werden.
Dazu verbinden Sie das Terminal (3) mit dem mitgelieferten USB-Kabel (5) und schließen dieses dann an einen USB-Zugang an.
Während des Ladevorgangs leuchtet die rote LED (1a) und schaltet sich nach Beendigung des Vorgangs aus.
HINWEIS: Zur Trennung der USB-Verbindung sollten Sie nie an den Kabeln ziehen.
HINWEIS: Da sich die Akkus mit der Zeit allmählich entladen, ist es wichtig, vor dem Einsatz des Gerätes den Akku stets vollständig aufzuladen.

HINWEIS: Falls Sie Ihr Twiins®-Gerät für längere Zeit verwahren, denken Sie daran, es mindestens einmal alle sechs Monate aufzuladen, um auf diese Weise einen perfekten Batteriebetrieb zu gewährleisten.

Montage

Das Twiins® D1 VA lässt sich ganz leicht im Sturzhelm anbringen. Ziehen Sie das Schaumgummi an den Innenseiten des Sturzhelms zurück (falls dieses herausnehmbar ist) und positionieren Sie das Gerät (2) in Höhe der Ohren. Dieses wurde so konzeptioniert, dass es auf der linken Seite - wie in Abbildung 1 dargestellt - angebracht werden muss. Die Befestigung der Kopfhörer erfolgt über zwei mit Klebstoff (7) versehene Klettstreifen (männlich und weiblich). Im Falle der Verwendung des Klettbands kleben Sie den männlichen Teil des Klettstreifens auf das Gerät und den weiblichen Teil auf die Innenseite des Sturzhelms.
Der vollständige oder teilweise Einsatz des Klettstreifens ist je nach Helmtyp und dessen jeweiliger Innenseitengestaltung verschieden (siehe Abbildung 2). In manchen Fällen ist es nur erforderlich, die männliche Seite auf das Gerät zu kleben, da das Innere des Sturzhelms mit einem dem (weiblichen) Klettband entsprechenden Gewebe ausgestattet ist.
Bei Bedarf kann zur Komfortverbesserung außerdem der vorhandene Schaumstoff (6) auf die Hörmuscheln gesetzt werden.
Das Ladekabel (3) sollte im hinteren Seitenteil des Sturzhelms angebracht werden, um dadurch die Verbindung mit dem Aufladegerät zu erleichtern.
Befestigen Sie das Mikrophon (1) im vorderen Bereich des Sturzhelms (nahe am und zum Mund hinweisend, wobei das Mikrophon immer durch Schaumgummi geschützt sein sollte).

Verbindung/Verknüpfung zweier Geräte

Für den Gebrauch des Twiins® D1 VA muss es mit dem Bluetooth®-Gerät verbunden sein, mit dem Sie es zusammen verwenden möchten (Handy, GPS). Im ausgeschalteten Zustand halten Sie die Steuertaste (1b) des Geräts gedrückt, bis die LED (1a) beginnt, rot und blau aufzublinken. Das Handy oder GPS lokalisiert das Gerät mit dem Namen D1 VA. Gehen Sie zu dem D1 VA-Gerät und geben Sie bei Bedarf das Zugangskennwort 0000 ein.
HINWEIS: Der Vorgang der Verbindungsherstellung darf nur einmal erfolgen. Nachdem das Twiins® D1 VA mit einem ganz bestimmten Gerät verknüpft wurde, kommt es beim Einschalten zu einer automatischen Verbindung zwischen den beiden.

Ein- und Ausschalten

Einschalten: Halten Sie den Knopf (1b) einige Sekunden lang gedrückt, bis aus dem Lautsprecher ein akustisches Signal ertönt und die LED (1a) blau zu blinken beginnt.
Ausschalten: Halten Sie den Knopf (1b) einige Sekunden lang gedrückt, bis aus dem Lautsprecher ein akustisches Signal ertönt und die LED (1a) mit einem rot Blinken signalisiert, dass das Gerät dabei ist, sich vollständig auszuschalten.

Anruffunktionen

Bei einem eingehenden Anruf erzeugt der Lautsprecher ein akustisches Signal.
Anrufannahme durch Drücken der Taste (1b): Tippen Sie einmal kurz auf die Kontrolltaste (1b).
Anrufannahme per Sprachsteuerung: Zur Entgegennahme eines Anrufs verwenden Sie irgendein beliebiges Wort, das Sie mit lauter Stimme aussprechen (z. B. Antworten!).
Anrufbeendigung: Tippen Sie einmal kurz auf die Kontrolltaste (1b) oder warten Sie, bis der Anrufer das Telefonat beendet.
Ablehnung eingehender Anrufe: Drücken Sie zweimal in Folge die Kontrolltaste (1b), sobald Sie ein akustisches Anrufsignal vernehmen.
Anrufwiederholung: Tippen Sie zweimal kurz auf die Kontrolltaste (1b). Alles Weitere hängt von den Funktions- und Konfigurationseinstellungen des jeweiligen Handys ab.

Lautstärkenregelung

Die Lautstärke des Twiins® D1 VA ist vorprogrammiert und ermöglicht eine optimale Klangqualität bis zu 80 km/h (50 mph). Zur Anpassung der Lautstärke verwenden Sie bitte den Lautstärkeregler des angeschlossenen Geräts.
Die Wahrnehmung der Lautstärke kann variieren und hängt von unterschiedlichen Faktoren ab wie z. B. der Stellung der Lautsprecher und deren Abstand zum Gehör oder der Art des Sturzhelms bzw. des Motorrads. Doch auch externe Bedingungen und andere Faktoren können diese beeinflussen.

Technische Daten

Bluetooth®: 2.1 Klasse 2.
Profile: HSP, HFP, EDR.
Batterie: Polymerisches Lithium gestattet bis zu 7 Stunden Gesprächszeit und 200 Stunden Standby-Modus (je nach Konfiguration und Einsatz des Geräts).

Kompatibel mit Intercom-Geräten Twiins® D3 und Twiins® D2HSAi

Ausgelegt für Sprechverbindungen: Sie haben die Möglichkeit, Ihr Twiins® D1 VA mit einem Twiins® D3 oder Twiins® D2HSAi zu verbinden und den Gegensprechmodus zu aktivieren, ohne auf die Freisprechfunktion des Telefons verzichten zu müssen.
Doppelanschluss: Sollten Sie während eines Gesprächsaustauschs mit einem Twiins® D3 oder Twiins® D2HSAi einen Anruf erhalten, wird die Intercom-Funktion unterbrochen und nach Beendigung des Anrufs erneut aufgenommen.

Pflege und Wartung

Das Twiins® D1 VA verwendet Komponenten neuester Technologie und wird nach den höchsten Qualitätsstandards hergestellt.
Zur Vermeidung unbeabsichtigter Schäden lesen Sie bitte aufmerksam die folgende Empfehlungen:

- Versuchen Sie nicht, irgendeine der Systemkomponenten zu öffnen, da dadurch elektronische Teile im Inneren des Geräts Schaden nehmen können. Ebenso darf der Akku weder geöffnet noch verändert werden, da dies mit Gefahren verbunden ist.
- Halten Sie das Twiins® D1 VA außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Verwahren Sie das Twiins® D1 VA an einem trockenen Ort. Feuchtigkeit und Kondensation können den elektronischen Schaltungen schaden.
- Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen aus. Große Kälte führt möglicherweise zu Kondensation im Inneren der Komponenten, sobald diese sich erneut erwärmen. Große Hitze kann sich schädlich auf Akku, Schaltungen oder Gehäuse auswirken.
- Lassen Sie die Bauteile nicht fallen und setzen Sie diese auch keinen Schlägen oder Manipulationen aus, da dadurch die Schaltung im Inneren beschädigt werden kann.

• Nehmen Sie Abstand von jeglicher Bemalung oder Verzierung Ihres Twiins® D1 VA, da dadurch das Gehäuse zu Schaden kommen oder der korrekte Betrieb verhindert werden könnte.
• Verwenden Sie zur Säuberung des Twiins® D1 VA keine Chemikalien, Lösungs- oder Reinigungsmittel, um so eventuellen Schäden vorzubeugen.

Hilfestellung bei Problemen

Sollte ein Anschluss Ihres Twiins® D1 VA ans Handy nicht möglich sein:
• Vergewissern Sie sich, dass Twiins® D1 VA tatsächlich eingeschaltet ist.
• Vergewissern Sie sich, dass Ihr Handy eingeschaltet und die Bluetooth®-Funktion aktiviert ist.
• Vergewissern Sie sich, dass beide miteinander verbunden sind.
• Vergewissern Sie sich, dass zwischen Ihrem Twiins® D1 VA und Handy der Abstand nicht mehr als 10 Meter beträgt.
Sollte eine Verbindung dennoch nicht zustande kommen oder das Twiins® D1 VA nicht mit Ihrem Handy kommunizieren, wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, wo Sie das Gerät erworben haben.

Tastenkombinationen

Das Twiins® D1 VA gestattet die automatische Entgegennahme von Anrufen (falls Ihr Handy dies zulässt). Allerdings muss dazu die Funktion „automatische Anrufannahme“ zuerst auf dem Handy aktiviert werden.

Zur Aktivierung der Sprachwahl-Funktion des angeschlossenen Telefons drücken Sie die Kontrolltaste (1b) (Voraussetzung ist jedoch, dass das Telefon über diese Funktion verfügt und dementsprechend konfiguriert ist).

Garantie

Die Garantie für das Twiins® besitzt nur dann Gültigkeit, wenn der Kaufbeleg oder die mit dem Kaufdatum versehene Originalrechnung der Verkaufsstelle vorgewiesen werden kann.
Diese Garantie gilt nicht für die durch normale Abnutzung beim Gebrauch oder unsachgemäße Nutzung hervorgerufenen Schäden und bezieht sich dabei u. a. auch auf die allgemeinen von Twiins® D1 VA bereitgestellten Pflege- und Wartungskonditionen.
Diese Garantie deckt keine Schäden, die auf Unfall, Manipulationen, Veränderungen, Reparaturen, zersetzende Materialien, Flüssigkeiten, unzureichende Ventilation oder höhere Gewalt zurückzuführen sind.
Die Garantie gilt auch nicht für solche Mängel, die durch den Gebrauch von nicht originalen „Twiins® D1 VA “-Zubehörteilen verursacht wurden. Durch ein Entfernen der Produktetiketten oder -siegel erlischt die Garantie.
Für dieses Produkt gilt die derzeitig gesetzlich verbindliche Garantie, welche keine durch den normalen Verschleiß oder eine unsachgemäße Handhabung des Produkts entstandenen Mängel abdeckt

Warnhinweis

Behandlung der elektronischen Geräte nach Ablauf ihrer Lebensdauer (anwendbar in der Europäischen Union und den europäischen Ländern mit getrennter Sammlung von Abfällen) Dieses Symbol auf dem Gerät oder der Verpackung zeigt an, dass das Produkt nicht als gewöhnlicher Hausmüll behandelt werden darf, sondern bei der angemessenen Sammelstelle für elektronische Abfälle entsorgt werden muss. Die korrekte Entsorgung dieses Produkts stellt sicher, dass negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit verhindert werden, welche durch die unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts entstehen können. Das Recycling der Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Rohstoffe bei. Für detaillierte Information über das Recycling zu diesem Produkt, wenden Sie sich an Ihr Regierung, die nächste Sammelstelle oder den Verkaufsort an welchem Sie das Produkt erworben haben, um Abfälle sachgemäß zu verwalten.

Erklärung der Bundesamt für Kommunikation (FCC)

Jegliche Änderungen oder Modifizierungen, die nicht ausdrücklich von den dafür Verantwortlichen für die Kompatibilität genehmigt wurden, können das Recht des Benutzers für Benutzung des Apparats annullieren.
Dieser Apparat erfüllt den Abschnitt 15 der Verordnungen der FCC. Die Benutzung unterliegt den folgenden Bedingungen: 1) Dieses Gerät darf keine Störungen hervorrufen und (2) dieses Gerät muss jeglichen Störungen, die es erhält akzeptieren, einschließlich die, die eine nicht gewünschte Funktionsweise hervorrufen.
Die an diesem Gerät durchgeführten Tests demonstrieren seine Anpassung an die festgelegten Grenzwerte für das digitale Gerät der Klasse B, gemäß Teil 15 der FCC Normen. Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um einen angemessenen Schutz gegen Störungen, in Wohngebieten, bereitzustellen. Dieses Gerät generiert, benutzt und kann Funkfrequenzenergie ausstrahlen und wenn es nicht gemäß der mitgelieferten Betriebsanleitung installiert und benutzt wird, kann es Störungen, die für die Funkkommunikationen schädlich sind, hervorrufen. Trotzdem gibt es keine Gewährleistung, dass diese Störung, in seltenen Fällen nicht bei einer bestimmten Anlage auftritt.

Wenn dieser Apparat den Empfang von Radio- oder Fernsehprogrammen stört, können sie diesen aktivieren und deaktivieren, versuchen Sie die Störung zu korrigieren, indem sie eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen anwenden:

- Richten Sie die Antenne neu aus bzw. bringen Sie diese erneut an
- Erhöhen Sie die Trennung zwischen Gerät und Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an einen anderen Ausgang des Stromkreislaufs an, an dem der Empfänger angeschlossen wurde.

Das Produkt wurde unter der Referenz D1 LSA amtlich zugelassen.

CE-Übereinstimmungserklärung

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, S.A.
C/. Sant Sebastià, 202bis, 1er
08223 – Terrassa (Barcelona-Spain)
CIF: A64519655

Hiermit ERKLÄREN WIR alleinverantwortlich, dass folgende geräte:

TWIINS D1-LSA; TWIINS D2-LSA; TWIINS D2-HSAi

Handelsmarke	TWIINS
Typ	D1-LSA ; D2-LSA ; D2-HSAi
Baujah	2011

folgendem/n standard/s order nachfolgender/n richtlinie/n entspreche:
EN 50371:2002
EN 60065:2002
EN 301489-1(V1.8.1)
EN 301489-17 (V2.1.1)
EN 300328 (V1.17.1))
(EU) VERORDNUNG Nr. 1275/2008
und die grundlegenden anforderung/en folgender ritchlinie/n erfüllen:
1999/5/CE;
2005/32/CE;
2002/96/CE RAEE;
2002/95/CE RoHS
Name und position des bevollmächtigten:
Elisenda Vida
Head Protection B.U. Manager
Ort und Datum unterschrift

MAT Communication Solutions, S.A.
Nit. A-64519655
p.p.

Terrassa, 17 de mai 2011

Twiins
CONNECTED IN MOVEMENT

MANUALE DI ISTRUZIONI
TWIINS® D1 VA

Benvenuto

Congratulazioni e grazie per aver acquistato un dispositivo Twiins® D1 VA . Questo sistema Bluetooth® è stato appositamente progettato per ricevere le sue chiamate in modo semplice e sicuro mentre è alla guida del suo scooter o motocicletta.
Il Twiins® D1 VA è un sistema compatibile con tutti i dispositivi audio Bluetooth® (telefoni cellulari, smartphones, GPS e altri dispositivi) con i profili specificati nel manuale.
Il dispositivo è progettato per essere completamente integrato al suo casco. Può essere facilmente utilizzato con un solo tasto di controllo (1b).
Il LED rosso/blu (1a) funge da indicatore di: funzionamento, associazione e stato di carica della batteria. Il dispositivo Twiins® D1 VA pesa soltanto 35gr.
Per un utilizzo migliore del sistema Twiins® D1, VA per favore legga questo manuale e lo conservi in un luogo sicuro; potrà consultare il manuale anche sul sito **www.twiins.com**

Caricamento di Twiins® D1 VA

Prima di utilizzare Twiins® D1 VA dovrà effettuare una carica completa del dispositivo. Colleghi il terminale (3) al cavo USB in dotazione (5) e quest'ultimo a una fonte di ricarica USB.
Durante il caricamento si accenderà il LED rosso (1a) che si spegnerà quando la ricarica sarà ultimata.
NOTA: Non tiri mai i cavi per scollegare il cavo USB.
NOTA: Con il passare del tempo le batterie di scaricano gradualmente, per questo motivo è importante effettuare un caricamento completo della batteria prima di utilizzare il dispositivo.

AVVERTENZA: se desidera riporre il suo dispositivo Twiins® per un lungo periodo di tempo si accerti di ricaricarlo almeno una volta ogni sei mesi per garantire un perfetto funzionamento della batteria.

Installazione

Il dispositivo Twiins® D1 VA è veramente facile da installare sul casco. Rimuova la spugna laterale presente all'interno del casco (nel caso in cui fosse rimovibile) e posizioni il dispositivo (2) all'altezza dell'orecchio. Il dispositivo è progettato per essere posizionato sul lato sinistro, così come indicato nella figura 1. Per fissare l'auricolare potrà utilizzare il velcro adesivo (7) che trova in dotazione (maschio e femmina). Nel caso in cui fosse necessario utilizzare il velcro, attacchi la parte maschio al dispositivo e la parte femmina all'interno del casco.
A seconda della conformazione interna del casco potrà essere necessario utilizzare tutto il velcro o solo una parte (vedi Figura 2). In alcuni casi è sufficiente attaccare solo la parte maschio al dispositivo poiché l'interno del casco dispone di un tipo di tessuto che funge da velcro (femmina).
Per un comfort maggiore, se necessario, potrà collocare la spugna in dotazione sugli auricolari (6).
Il cavo di carica (3) deve essere posizionato nella parte posteriore del casco per agevolare la ricarica del dispositivo.
Posizioni il microfono (1) nella parte anteriore del casco (in direzione della bocca, proteggendo sempre il microfono con la spugna).

Associazione

Per poter utilizzare Twiins® D1 VA è necessario associarlo al dispositivo Bluetooth® che desidera collegare (cellulare, GPS). A dispositivo spento, tenga premuto il pulsante di controllo (1b) fino a che il LED (1a) inizierà a lampeggiare in rosso e blu. Il cellulare o GPS rileverà il dispositivo sotto il nome di D1 VA. Selezioni il dispositivo D1 VA e, se necessario, inserisca il codice di accesso 0000.
NOTA: L'associazione è un processo che va effettuato solo una volta. Quando Twiins® D1 VA è collegato a una periferica specifica, entrambi i dispositivi si associano automaticamente all'accensione.

Accensione e spegnimento

Accensione: tenga premuto per qualche secondo il tasto (1b) fino a che l'altoparlante emetterà un segnale acustico e il LED (1a) blu inizierà a lampeggiare.
Spegnimento: tenga premuto per qualche secondo il tasto di controllo (1b) fino a che l'altoparlante emetterà un segnale acustico e il LED (1a) rosso lampeggerà pri-

ma che il dispositivo si spenga definitivamente.

Funzioni di chiamata

Con una chiamata in arrivo l'altoparlante emetterà un segnale acustico.
Rispondere con il tasto (1b): prema una sola volta il tasto di controllo (1b).
Rispondere mediante il comando vocale: risponda a una chiamata utilizzando una parola a voce alta (ad es. Rispondi).
Terminare una chiamata: prema una sola volta il tasto di controllo (1b) o attenda che l'interlocutore riagganci la chiamata.
Rifiutare una chiamata in arrivo: prema due volte il tasto di controllo (1b) quando sentirà il segnale acustico della chiamata.
Effettuare una richiamata: prema due volte il tasto di controllo (1b). Dipende dalle funzioni e impostazioni del telefono cellulare.

Regolazione del volume

Il dispositivo Twiins® D1 VA è programmato con un livello di volume che consente un ascolto ottimale fino a 80 km/h (50 mph). Per regolarlo, utilizzi il controllo del volume del dispositivo associato.
La percezione del volume può variare a seconda della posizione e distanza dell'altoparlante rispetto all'orecchio, così come, dal tipo di casco, moto, condizioni esterne e altri fattori.

Caratteristiche tecniche

Bluetooth®: 2.1 Classe 2.
Profili: HSP, HFP, EDR.
Batteria: ai polimeri di litio che permette fino a 7 ore di conversazione e fino a 200 ore in standby (a seconda della configurazione e dell'uso del dispositivo).

Compatibile con gli interfoni Twiins® D3 e Twiins® D2HSAi

Predisposto per l'intercomunicazione: è possibile associare il dispositivo Twiins® D1 VA a un Twiins® D3 o Twiins® D2HSAi e attivare la modalità intercomunicante senza perdere la funzione Viva voce del telefono.
Collegamento doppio: nel caso in cui si riceve una chiamata e si è in collegamento con un Twiins® D3 o Twiins® D2HSAi, la modalità intercomunicante si interromperà e riprenderà al termine della chiamata.

Cura e manutenzione

Il dispositivo Twiins® D1 VA utilizza componenti di ultima tecnologia ed è costruito secondo gli standard più elevati.
Per evitare che il dispositivo si danneggi accidentalmente la preghiamo di leggere attentamente le seguenti raccomandazioni:
• Non aprire nessun componente del sistema poiché le parti elettroniche al suo interno potrebbero essere danneggiate. Non aprire e non modificare la batteria poiché potrebbe risultare pericoloso.
• Tenere Twiins® D1 VA fuori dalla portata dei bambini.
• Conservare Twiins® D1 VA in un luogo asciutto. L'umidità e la condensa potrebbero danneggiare i circuiti elettronici.
• Evitare l'esposizione a temperature estreme. Il freddo intenso potrebbe provocare condensa all'interno dei componenti in caso di sbalzi di temperatura. Un calore intenso potrebbe danneggiare la batteria, i circuiti o i rivestimenti.
• Non far cadere, sbattere o alterare i componenti poiché i circuiti interni potrebbero danneggiarsi.
• Non verniciare o decorare Twiins® D1 VA poiché si potrebbe danneggiare l'involucro e non permetterne il corretto funzionamento.
• Non utilizzare prodotti chimici, solventi o detergenti per pulire Twiins® D1 VA poiché potrebbero essere dannosi per il dispositivo.

Risoluzione dei problemi

Se non riesce a collegare il dispositivo Twiins® D1 VA al suo telefono cellulare:
• Si assicuri che Twiins® D1 VA sia acceso.
• Verifichi che il suo telefono cellulare sia acceso e abbia la funzione Bluetooth® attivata.
• Si assicuri che entrambi i dispositivi siano associati.
• Si accerti che il dispositivo Twiins® D1 VA e il suo telefono cellulare non siano a una distanza superiore ai 10 metri.
Se il problema persiste e non è stato possibile associare o utilizzare Twiins® D1 VA con il suo cellulare, la preghiamo di contattare il rivenditore presso il quale ha acquistato il prodotto.

Tasti di scelta rapida

Il dispositivo Twiins® D1 VA permette di ricevere le chiamate in modo automatico (se consentito dal suo cellulare). Per questa funzione dovrà attivare sul cellulare la funzione risposta automatica.
Prema il tasto di controllo (1b) per attivare la funzione di chiamata del cellulare associato (se il telefono lo permette, deve essere configurato per consentire le chiamate vocali).

Garanzia

La garanzia è valida soltanto previa presentazione dello scontrino fiscale rilasciato dal punto vendita Twiins® comprensivo della data di acquisto.
La garanzia non copre i danni causati da un uso scorretto del dispositivo, né per altre cause indicate (e non solo) nelle condizioni generali relative alla cura e alla manutenzione fornite da Twiins® D1 VA.
La garanzia non copre i danni al dispositivo causati da incidenti, manomissioni, modifiche, riparazioni, materiali corrosivi, liquidi, aerazioni inadeguate o forze maggiori.
La garanzia non copre i danni causati dall'utilizzo di accessori che non fanno parte della gamma originale Twiins® D1 VA. La rimozione di una qualsiasi delle etichette del prodotto invalida la garanzia.
Questo prodotto è coperto da garanzia secondo la normativa vigente. La garanzia non copre i danni causati dall'usura dovuta ad un uso scorretto del prodotto.

Avvertenze

Trattamento degli apparecchi elettronici alla fine della loro vita utile (applicabile nell'Unione Europea e nei paesi europei con sistemi di raccolta selettiva dei rifiuti. Questo simbolo presente sull'apparecchio o sull'imballaggio indica che questo prodotto non può essere trattato come un rifiuto domestico normale, ma che deve essere consegnato nel corrispondente punto di raccolta degli apparecchi elettronici. Accertandosi che questo apparecchio venga smaltito correttamente Lei aiuta a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana che potrebbero derivare da una manipolazione scorretta al momento di smaltire questo prodotto. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per ricevere informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contatti il suo municipio, il punto di raccolta più vicino o lo stabilimento dove ha comprato il prodotto, per gestire in modo corretto il rifiuto.

Disposizioni della Commissione Comunicazioni Federali (FCC)

Qualsiasi cambio o modifica non espressamente approvata da parte del responsabile della compatibilità può annullare il diritto dell'utilizzatore ad usare l'apparecchio.
Questo apparecchio conviene con l'articolo 15 del regolamento della FCC, per cui il suo utilizzo è soggetto alle due seguenti condizioni: 1) il dispositivo non deve provocare interferenza; e (2)tale dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza recepita, incluse quelle che possono causare un funzionamento non desiderato. Le prove tecniche effettuate con questo impianto dimostrano il suo adeguamento ai limiti imposti per un dispositivo digitale di classe B, secondo la Parte 15 delle Norme FCC. Tali limiti sono stati tracciati per delineare la giusta protezione dalle interferenze in un'installazione di tipo residenziale. Quest'attrezzatura genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non viene utilizzata secondo le istruzioni fornite, potrebbe generare interferenze dannose per le comunicazioni via radio. Tuttavia, non vi sono garanzie che, in una determinata installazione, non ci saranno interferenze in rare occasioni.

Se questo impianto dovesse interferire con la ricezioni di programmi televisivi o radiofonici, cosa che può accadere in fase di accensione o di spegnimento, provare a correggere l'interferenza seguendo uno o alcuni dei seguenti accorgimenti:
- Orientare o ricollocare l'antenna.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricettore.
- Connettere l'apparecchio su un'uscita diversa del circuito a cui era stato collegato.
- Mettersi in contatto con il distributore o con un tecnico di dispositivi radiotelevisivi.

Prodotto omologato con la referenza D1 LSA.

Dichiarazione di conformità alle normative "CE"

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, S.A.
C/. Sant Sebastià, 202bis, 1er
08223 – Terrassa (Barcelona-Spain)
CIF: A64519655

DICHIARIAMO sotto nostra única responsabilità che le apparecchiature:
TWIINS D1-LSA; TWIINS D2-LSA; TWIINS D2-HSAi

Marca	TWIINS
Tipo	D1-LSA ; D2-LSA ; D2-HSAi
Anno di fabbricazione	2011

si adattano alle norme o documenti normativi:
EN 50371:2002
EN 60065:2002
EN 301489-1(V1.8.1)
EN 301489-17 (V2.1.1)
EN 300328 (V1.17.1))
REGOLAMENTO (CE) nº 1275/2008
e sono conformi ai requisiti essenziali della/e Direttiva/e:
1999/5/CE;
2005/32/CE;
2002/96/CE RAEE;
2002/95/CE RoHS
Nome e incarico della persona autorizzata:
Elisenda Vida
Head Protection B.U. Manager
Luogo e data

firma

MAT Communication Solutions, S.A.
Mª Teresa Sess
P.P.

Terrassa, 17 de maggio 2011

Twiins
CONNECTED IN MOVEMENT

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
TWIINS® D1 VA

Bem-vindo

Parabéns e muito obrigado por ter adquirido um dispositivo Twiins® D1 VA. Este sistema Bluetooth® foi concebido especialmente para receber as suas chamadas de forma fácil e segura enquanto viaja na sua scooter ou motociclo.
O Twiins® D1 VA é um sistema compatível com todos os dispositivos Bluetooth® transmissores de áudio (telemóveis, smartphones, GPS e outros dispositivos) com os perfis especificados no manual.
O dispositivo foi concebido para poder ser completamente integrado no seu capacete. Pode utilizar-se facilmente com um único botão de comando (1b).
Um único LED vermelho/azul (1a) é utilizado como indicador de funcionamento, emparelhamento, carga de bateria e indicador de bateria fraca. O dispositivo Twiins® D1 VA pesa apenas 35g.
Para uma melhor utilização do sistema Twiins® D1 VA, por favor, leia este manual e depois guarde-o num local seguro ou consulte-o em **www.twiins.com**

Carga do Twiins® D1 VA

Antes de utilizar pela primeira vez o dispositivo Twiins® D1 VA, deverá carregá-lo completamente.
Ligue o terminal (3) ao cabo USB fornecido (5) e este último a um ponto de carga USB.
O LED vermelho irá acender-se durante a carga (1a) e apagar-se quando esta estiver completa.
NOTA: Nunca puxe os cabos para desligar o USB.
NOTA: Com o tempo as baterias descarregam-se gradualmente, pelo que é fundamental carregar completamente a bateria antes de utilizar o dispositivo.

ATENÇÃO: Se vai guardar o seu dispositivo Twiins® durante um longo período de tempo certifique-se de que o carrega, pelo menos, uma vez em cada seis meses para garantir o funcionamento perfeito da bateria.

Instalação

O dispositivo Twiins® D1 VA é muito fácil de instalar no capacete. Retire as esponjas laterais do interior do capacete (caso sejam removíveis) e posicione o dispositivo (2) à altura do ouvido. O dispositivo foi concebido para ser posicionado no lado esquerdo, como indicado na figura 1. Para fixar o auricular dispõe de um velcro (masculino e feminino) provido de autocolante (7). No caso de necessitar de utilizar o velcro, cole a parte masculina no dispositivo e a parte feminina no interior do capacete.
Conforme a configuração do interior de cada tipo de capacete pode ser necessária a utilização total ou parcial do velcro (ver figura 2). Em alguns casos, bastará apenas colar a parte masculina no dispositivo visto que o interior do capacete dispõe de tecido que funciona como velcro (feminino).
Se for necessário, também dispõe de uma esponja (6) para colocar sobre os auriculares de forma a aumentar o conforto.
O cabo de carga (3) deve colocar-se na parte lateral traseira do capacete para facilitar o acesso à carga do dispositivo.
Coloque o microfone (1) na parte da frente do capacete (perto e direcionado para a boca, protegendo sempre o microfone com a esponja).

Associação/Emparelhamento

Para poder utilizar o Twiins® D1 VA é necessário associá-lo ao dispositivo Bluetooth® que quiser emparelhar (telemóvel, GPS). Com o dispositivo desligado, mantenha o botão de comando (1b) pressionado até que o LED (1a) comece a piscar a Vermelho e Azul. O telemóvel ou GPS encontrará o dispositivo com o nome de D1 VA. Selecione o dispositivo D1 VA e, se necessário, introduza a chave de acesso 0000.
NOTA: A associação é um processo que só deve ser efetuado uma vez. Quando o Twiins® D1 VA estiver ligado a um aparelho específico, os dois dispositivos emparelhar-se-ão de forma automática ao serem ligados.

Ligado e desligado

Ligado: mantenha o botão (1b) pressionado uns segundos (1b) até que o auricular emita um sinal sonoro e o LED (1a) comece a piscar a Azul.

Desligado: mantenha o botão de comando (1b) pressionado durante uns segundos até que o auricular emita um sinal sonoro e o LED (1a) pisque de forma intermitente a vermelho antes do dispositivo se desligar completamente.

Funções de chamada

Ao receber uma chamada o auricular emitirá um sinal sonoro.
Responder pressionando o botão (1b): pressionado o botão de comando (1) uma única vez.
Responder através do comando de voz: atenda a chamada com qualquer palavra em voz alta (ex. ¡Atender!).
Terminar uma chamada: pressione o botão (1b) uma única vez ou aguarde que o interlocutor desligue a chamada.
Rejeitar uma chamada recebida: no momento em que ouvir um sinal sonoro de chamada, pressione duas vezes seguidas o botão de comando (1b).
Efetuar uma chamada de volta: pressione duas vezes o botão de comando (1b). Depende das funções e da configuração do telemóvel.

Ajustar o volume

O dispositivo Twiins® D1 VA vem programado com um nível de volume que possibilita uma audição excelente até 80km/h (50mph) Para ajustar o volume, utilize o comando do volume do dispositivo associado.
A percepção do volume pode variar dependendo da posição e da distância dos auriculares em relação ao ouvido, assim como do tipo de capacete, motociclo, condições exteriores e outros factores.

Especificações Técnicas

Bluetooth®: 2.1 Classe 2.
Perfis: HSP, HFP, EDR.
Bateria: Polímero de Lítio que permite até 7 horas de conversação e 200 horas em espera (conforme a configuração e utilização do dispositivo).

Compatível com os intercomunicadores Twiins® D3 e Twiins® D2HSAi

Preparado para Intercomunicação: é possível efetuar a associação do seu dispositivo Twiins® D1 VA a um Twiins® D3 ou Twiins® D2HSAi e a ativação do modo intercomunicador, sem perder a função mãos livres do telefone.
Ligação dupla: quando estiver ligado a um Twiins® D3 ou Twiins® D2HSAi, e se receber uma chamada, a função de intercomunicação será interrompida e retomada após a chamada terminar.

Cuidados e manutenção

O dispositivo Twiins® D1 VA utiliza componentes de tecnologia de ponta e foi construído de acordo com os mais elevados padrões.
De forma a evitar que o dispositivo seja danificado inadvertidamente, por favor, leia atentamente as recomendações seguintes:

- Não tente abrir nenhum dos componentes do sistema, visto que as partes eletrónicas internas poderão ficar danificadas. Também não abra ou modifique a bateria visto que isso poderá resultar em perigo.
- Mantenha o Twiins® D1 VA longe do alcance das crianças.
- Guarde o Twiins® D1 VA num local seco. A humidade e o vapor podem danificar os circuitos eletrónicos.
- Evite a exposição a temperaturas extremas. O frio intenso pode causar a formação de vapor no interior dos componentes ao voltarem a aquecer. O calor extremo pode causar danos na bateria, circuitos ou invólucros.
- Evite que os componentes caiam, batam ou sejam torcidos pois os circuitos internos poderão ficar danificados.
- Não pinte nem decore o Twiins® D1 VA visto que isso poderá danificar os invólucros ou impedir o funcionamento adequado.
- Não utilize produtos químicos, dissolventes ou detergentes para limpar o Twiins® D1 VA, pois estes poderão causar-lhe danos.

Resolução de problemas

Se não conseguir ligar o seu dispositivo Twiins® D1 VA ao telemóvel:

- Confirme que o Twiins® D1 VA está ligado.
- Confirme que o seu telemóvel está ligado e a função Bluetooth® activada.
- Confirme que os dois dispositivos estão associados.
- Confirme que o dispositivo Twiins® D1 VA e o seu telemóvel estão a uma distância inferior a 10 metros.

Se mesmo assim não conseguir associar ou fazer com que o Twiins® D1 VA funcione com o seu telemóvel, por favor, entre em contacto com o ponto de venda onde adquiriu o produto.

Atalhos

O dispositivo Twiins® D1 VA permite receber chamadas de forma automática (sempre e quando o seu telemóvel o permitir), devendo para isso activar a função de resposta automática no telemóvel.

Pressione o botão de controlo (1b) para activar a função de marcação por voz do telefone associado (o telefone deve estar configurado para permitir chamadas de voz, sempre e quando este tiver esta função.

Garantia

A garantia só é válida mediante a apresentação do recibo ou factura original de compra emitida no ponto de venda Twiins® que comprove a data da mesma.

Esta garantia não cobre os defeitos causados pelo desgaste natural devido ao uso ou uso indevido do dispositivo, incluindo, designadamente, as condições normais de cuidados e de manutenção fornecidas pelo Twiins® D1 VA.

Esta garantia não cobre os danos causados ao dispositivo por acidente, manipulações, modificações, reparações, materiais corrosivos, líquidos, ventilações inadequadas ou razões de força maior.

A garantia não cobre os defeitos causados pela utilização de acessórios que não sejam os originais do Twiins® D1 VA. Retirar qualquer das etiquetas ou selos do produto anula a garantia.

Este produto está coberto pela garantia da legislação em vigor.

Esta garantia não cobre defeitos causados pelo desgaste natural devido ao uso ou uso indevido do produto.

Avisos

Tratamento dos equipamentos eletrónicos no fim da sua vida útil (aplicável na União Europeia e nos países europeus com sistemas de recolha seletiva de resíduos. Este símbolo no equipamento ou na embalagem significa que o produto atual não pode ser tratado como um resíduo doméstico normal, mas sim entregue no ponto de recolha de equipamentos eletrónicos correspondente. Ao certificar-se de que este produto é descartado de forma correta, a Ud. ajuda a prevenir as consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde humana que poderiam advir da manipulação indevida no momento de descartar este produto. A reciclagem de materiais ajuda na conservação dos recursos naturais. Para receber informações detalhadas sobre a reciclagem deste produto, entre em contacto com o seu município, com o ponto de recolha mais próximo ou o estabelecimento onde adquiriu o produto a fim de gerir o resíduo.

Declaração da Comissão Federal de Comunicações (FCC)

Qualquer alteração ou modificação que não explicitamente aprovadas pela parte responsável pela conformidade pode anular o direito do utilizador à utilização do aparelho.

Este aparelho está em conformidade com a secção 15 dos regulamentos da FCC. A utilização encontra-se sujeita às condições que se seguem: 1) este dispositivo não deve causar interferências, e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo as que possam provocar um funcionamento não desejado.

Os testes efetuados com este equipamento evidenciam a sua adequação aos limites estipulados para um dispositivo digital de classe B, de acordo com a Parte 15 das Normas FCC. Estes limites foram concebidos para proporcionar uma razoável proteção contra interferências numa moradia residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado segundo as condições subministradas, poderá causar interferências prejudiciais nas comunicações por rádio. Não obstante, não existe garantia de que esta interferência não ocorra, em ocasiões pontuais, numa determinada instalação.

No caso deste aparelho interferir na receção de programas de rádio ou televisão, o que pode ser determinado através da sua ativação e desativação, tente reparar a interferência mediante uma ou várias das medidas seguintes:

- Volte a orientar ou a colocar a antena de receção.
- Aumente a distância entre o equipamento e o recetor.
- Ligue o equipamento a uma saída de circuito diferente daquela à qual o recetor esteja ligado.
- Entre em contacto com o distribuidor ou com um técnico de rádio e televisão.

Produto homologado sob a referência D1 LSA.

Declaração "CE" cumprimento

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, S.A.
C/. Sant Sebastià, 202bis, 1er
08223 – Terrassa (Barcelona-Spain)
CIF: A64519655

Declaramos sob nossa única responsabilidade que o equipamento:
TWIINS D1-LSA; TWIINS D2-LSA; TWIINS D2-HSAi

Marca	TWIINS
Tipo	D1-LSA ; D2-LSA ; D2-HSAi
Ano de fabricação	2011

adapta-se a (s) norma (s) ou documento (s) normativo (s):
EN 50371:2002
EN 60065:2002
EN 301489-1(V1.8.1)
EN 301489-17 (V2.1.1)
EN 300328 (V1.17.1))
REGULAMENTO (CE) nº 1275/2008
e cumprem com os requisitos essenciais da (s) directiva (s):
1999/5/CE;
2005/32/CE;
2002/96/CE RAEE;
2002/95/CE RoHS
Nome e cargo da pessoa autorizada:
Elisenda Vida
Head Protection B.U. Manager
Local e data

assinatura

MAT Communication Solutions, S.A.
NIF A-64519655
p.p.

Terrassa, 17 de maio de 2011

TWIINS® D1 VA
KULLANMA TALİMATI

Hoş Geldiniz

Twiins® D1 VA cihazını satın aldığınız için tebrik eder ve teşekkür ederiz. Bu Bluetooth® sistemi skuterinizle veya motosikletinizle seyahat ederken çağrıları güvenli ve kolay bir şekilde alabilmeniz için özel olarak tasarlanmıştır.
Twiins® D1 VA sistemi elkitapçığında belirtilen profilleri kullanarak tüm ses ileten Bluetooth® cihazlarıyla (cep telefonları, akıllı telefonlar, GPS navigasyon aletleri ve diğer cihazlar) uyumludur.
Bu cihaz kaskınızla tamamen bütünleşecek şekilde tasarlanmıştır. Tek bir kontrol düğmesiyle (1B) kolaylıkla çalıştırılıp eşleştirilebilir.
Tek kırmızı/mavi LED göstergesi (1a) bağlantı durumu, eşleştirme, pil şarj etme ve düşük pili gösterir. Twiins® D1 VA cihazı sadece 36 g ağırlığındadır.
Twiins® D1 VA cihazının daha iyi kullanımı için lütfen bu elkitapçığını okuyun ve güvenli bir yerde saklayın veya www.twiins.com adresinden ulaşın.

Twiins® D1 VA Şarj Etme

Twiins® D1 VA cihazınızın ilk kullanımından önce cihazı tamamen şarj etmelisiniz.
Uçbirimi (3) verilen USB kablosuna (5) bağladıktan sonra kabloyu USB şarj girişine bağlayın.
Şarj olurken, kırmızı LED ışığı yanacak (1a) ve tamamen şarj olduğunda sönecektir.
DİKKAT: Kabloyu USB girişinden bağlantısını kesmek için çekmeyiniz
DİKKAT: Piller zaman içinde giderek şarjını yitirir. Bu nedenle, cihazı kullanmadan önce pilin tamamen şarj edilmesi ve pilin şarj zamanları arasında neredeyse tüm şarjının tüketilmesini sağlamak vermek önemlidir.

UYARI: Twiins® cihazınızı uzun bir süre saklamayı planlıyorsanız kusursuz pil işlevi sağlamak için en az altı ayda bir tekrar şarj ettiğinizden emin olun.

Kurulum

Twiins® D1 VA'nın kaska kurulumu çok kolaydır. Kaskın içindeki yanak pedini çıkarın (çıkarılabilir ise) ve cihazı (2) kulağınızın hizasında yerleştirin. Cihaz, şekil 1'de gösterilen şekilde sol tarafa yerleştirilecek şekilde tasarlanmıştır. Hoparlörü takmak için yapışkan arkalı (7) bir Velcro ped (erkek ve dişi) verilir. Velcro'yu kullanmanız gerektiğinde pedin erkek tarafını cihaza ve dişi tarafını kaskın içine tutturun.
Her bir kask türünün iç konfigürasyonuna bağlı olarak Velcro pedin tamamının veya sadece bir kısmının kullanılması gerekebilir (bakınız şekil 2). Bazı durumlarda, kaskın iç kısmında Velcro (dişi) görevi görebilen ped olduğunda erkek tarafı cihaza tutturmak da gerekebilir.
Gerekirse, cildinizin konforunu arttırmak amacıyla kulaklıkların üzerine yerleştirilecek konforlu pedler (6) de verilir.
Şarj kablosu (3) cihazı şarj etme erişimini kolaylaştırmak amacıyla kaskın yan arka kısmına yerleştirilmelidir.
Mikrofonu (1) kaskın ön kısmına yerleştirin (daima mikrofonu pedle koruyacak şekilde ağzınıza yakın ve ağzınıza doğru yönelerek).

Bağlantı/Eşleştirme

Twiins® D1 VA'yı kullanabilmeniz için bağlamak istediğiniz Bluetooth® cihazına (cep telefonu, GPS navigasyon aleti) eşleştirilmesi gerekir. Cihaz kapalıyken LED göstergesi (1a) Kırmızı ve Mavi yanmaya başlayan kadar kontrol düğmesini (1b) tutun. Cep telefonu veya GPS navigasyon aleti D1 VA adı ile cihazı bulacaktır. D1 VA cihazı seçin ve gerekirse erişim kodunu girin: 0000.
DİKKAT: Eşleştirme işleminin sadece bir kez yapılması gerekmektedir. Twiins® D1 VA belirli bir cihazla eşleştirildiğinde her iki cihaz da kapatıp açıldıktan sonra otomatik olarak bağlanacaktır.

Açma/Kapama

Açma: hoparlör akustik bir sinyal verip LED göstergesi (1a) Mavi yanmaya başlayana kadar düğmeye (1b) birkaç saniye boyunca basılı tutun.
Kapama: cihazı kapatmadan önce hoparlör akustik bir sinyal verip LED göstergesi kırmızı yanana kadar kontrol düğmesine (1b) birkaç saniye boyunca basılı tutun.

Çağrı fonksiyonları

Gelen bir çağrı olduğunda hoparlör akustik bir sinyal verecektir.
Düğmeye (1b) basarak cevaplama: kontrol düğmesine (1b) sadece bir kez basın
Ses komutuyla cevaplama: bir sözcüğü yüksek sesle söyleyerek çağrıyı cevaplayın (örn. "Cevapla!")
Çağrı sonlandırma: kontrol düğmesine (1b) sadece bir

kez basın veya karşı tarafın kapatmasını bekleyin
Gelen bir çağrıyı reddetme: gelen çağrının akustik sinyalini duyduğunuzda kontrol düğmesine (1b) iki kez basın
Tekrar arama: kontrol düğmesine (1b) iki kez basın. Bu, cep telefonunuzun özelliklerine ve konfigürasyonuna bağlıdır.

Sesi ayarlama

Twiins® D1 VA cihazı 80 km/saat (50 mph) hızda en iyi dinleme sağlayan bir ses seviyesiyle ön programlanmıştır. Sesi ayarlamak için bağlı cihazdaki ses kontrollerini kullanın.
Ses algılama, hoparlörlerin konumuna ve kulaklarınızdan ayrılmasına ve aynı zamanda kaskınızın ve motosikletinizin türüne, dış koşullara ve diğer faktörlere bağlı olarak değişiklik gösterebilir.

Teknik Özellikleri

Bluetooth®: 2.1 Sınıf 2
Profiller: HSP, HFP, EDR
Pil: 7 saate varan konuşma süresi ve 200 saat bekleme süresi (cihazın kullanımına ve konfigürasyonuna göre) sağlayan lityum polimer

Twiins® D3 ve Twiins® D2HSAi interkom ile uyumludur

İnterkom olarak çalışmaya hazır: Twiins® D1 VA cihazınızı bir Twiins® D3 veya Twiins® D2HSAi ile eşleştirip telefonunuzun eller serbest özelliklerini kaybetmeden interkom modunu etkinleştirebilirsiniz.
Çift bağlantı: Twiins® D3 veya Twiins® D2HSAi'ye bağlıyken çağrı aldığınızda interkom fonksiyonu durur ve çağrı sonlandırıldığında kaldığı yerden devam eder.
Bakım ve koruma
Twiins® D1 VA cihazı, en yeni teknolojiye sahip bileşenlerle yüksek standartlarda üretilmiştir.
Cihazınızın kazara hasar görmesini önlemek için lütfen aşağıdaki önerileri dikkatle okuyun:

- İçindeki elektronik parçalar hasar görebileceği için sistem bileşenlerinden herhangi birini açmaya çalışmayın. Tehlike olabileceği için pili açmaya veya şarj etmeye çalışmayın.
- Twiins® D1 VA'yı çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Twiins® D1 VA'yı kuru bir yerde saklayın. Nem ve yoğuşum elektronik devrelere zarar verebilir.
- Cihazı aşırı sıcaklıklara maruz bırakmaktan kaçının. Yoğun soğuk bileşenlerin içinde ısınmadan dolayı yoğuşuma neden olabilir. Aşırı sıcak da pile, devrelere veya kaplamaya zarar verebilir.
- Dâhili devreler zarar görebileceği için bileşenleri düşürmeyin, çarpmayın veya bükmeyin.
- Kaplaması zarar görebileceği veya doğru çalışmasını engelleyebileceği için Twiins® D1 VA'yı boyamayın veya süslemeyin.
- Cihaza zarar verebilecekleri için Twiins® D1 VA'yı temizlemek için kimyasal ürün, çözücü veya deterjan kullanmayın.

Sorun giderme

Twiins® D1 VA cihazınızı cep telefonunuza bağlayamıyorsanız:

- Twiins® D1 VA'nın açık olduğundan emin olun
- Cep telefonunuzun açık olduğundan ve Bluetooth® özelliğinin de açık olduğundan emin olun
- İki cihazın eşleştiğinden emin olun
- Twiins® D1 VA cihazın ve cep telefonunuzun 10 metreden (32 ft) az uzaklıkta olduğundan emin olun

Bunlara rağmen hala Twiins® D1 VA'yı cep telefonunuzla eşleştiremiyor ya da kullanamıyorsanız lütfen ürünü satın aldığınız satıcı ile görüşün.

Kısayollar

Twiins® D1 VA cihazı çağrıları otomatik olarak alabilmenizi sağlar (bu özellik cep telefonunuzda desteklenmiyorsa). Bunu yapabilmeniz için cep telefonunuzda bulunan otomatik yanıtlama özelliğini etkinleştirmeniz gerekmektedir.
Eşleştirilen telefondaki sesli arama fonksiyonunu etkinleştirmek için kontrol düğmesine (1b) basın (telefonun bu özelliği desteklemesi koşuluyla telefon sesli aramaya izin verecek şekilde yapılandırılmış olmalıdır).

Garanti

Bu garanti, Twiins® satıcısı tarafından düzenlenen satın alma tarihini gösteren satın alma fiş veya faturasının aslı sunulduğunda geçerlidir.
Bu garanti, Twiins® D1 VA tarafından sağlanan genel bakım ve koruma koşulları da dâhil olmak ancak bunlarla sınırlı kalmaksızın cihazın kullanımından veya yanlış kullanımından dolayı doğal yıpranma ve aşınmanın neden olduğu hataları kapsamaz.

Bu garanti, cihazda kaza, suiistimal, değişiklik, tamir, aşındırıcı malzeme, sıvı, yetersiz havalandırma veya mücbir sebeplerin neden olduğu hasarları kapsamaz.
Bu garanti, Twiins® D1 VA tarafından verilmeyen üçüncü taraf aksesuarlarının kullanımının neden olduğu hataları kapsamaz. Üründen herhangi bir etiket veya mührün kaldırılması garantiyi geçersiz kılar.
Bu ürün geçerli mevzuatla belirlenen garanti kapsamındadır.
Bu garanti, ürünün kullanımından veya yanlış kullanımından dolayı doğal yıpranma ve aşınmanın neden olduğu hataları kapsamaz.

Uyarılar

Elektronik aletlerin kullanım ömürleri sonunda değerlendirilmesi (Avrupa Birliği'nde ve ayrıca atık toplama sistemleri olan diğer Avrupa ülkeleri için geçerlidir). Cihazın veya ambalajın üzerinde bulunan bu sembol bu ürünün normal ev atığı gibi değerlendirilemeyeceğini; doğru elektronik toplama noktalarına teslim edilmesi gerektiğini göstermektedir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesini sağlayarak çevreye ve insan sağlığına bu ürünün imhasında uygunsuz işlemden doğabilecek olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olursunuz. Geri dönüşüm doğal kaynakların korunmasını sağlar. Bu ürünün geri dönüştürülmesi ile ilgili ayrıntılı bilgi almak için lütfen bağlı olduğunuz belediye, en yakın geri dönüşüm toplama noktası veya ürünü satın aldığınız şirketle görüşün.

Ürün D1 LSA Standardı altında onaylanmıştır.

"CE" Uyum beyanı

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, SA
C/. Sant Sebastià, 202bis, 1er
08223 - Terrassa (Barcelona-Spain)
CIF: A64519655

Ekipmanın aşağıdaki özelliklere sahip olduğunu BEYAN EDER:
TWIINS D1-LSA; TWIINS D2-LSA; TWIINS D2 – HSAi

Marka	TWIINS
Tür	D1-LSA; D2-LSA, D2-HSAi
Üretim yılı	2011

ve aşağıdaki düzenelemeler ya da düzenleyici belgelerle uyumlu olduğunu bildiririz:
EN 50371:2002
EN 60065:2002
EN 301489-1 (V1.8.1)
EN 301489-17 (V2.1.1)
EN 300328 (V1.17.1)
DÜZENLEME (CE) nº 1275/2008

ve şu Yönetmelikler ile belirlenmiş koşullara uyduğunu ifade ederiz:
1999/5/CE;
2005/32/CE;
2002/96/CE RAEE;
2002/95/ CE RoHS

Yetkili bireyin adı ve pozisyonu:
Elisenda Vida
Head Protection B.U. Manager

Yer ve tarih
Terrassa. 17/05/2011

İmza
MAT Communication Solutions, S.A.
NIF A-64519655
P.P.

TWIINS® D1 VA

SỔ TAY HƯỚNG DẪN

Chào mừng quý khách

Xin chúc mừng và cảm ơn bạn đã mua thiết bị Twiins® D1 VA. Hệ thống Bluetooth® này đã được thiết kế đặc biệt để nhận các cuộc gọi một cách an toàn và dễ dàng trong khi di chuyển trên xe tay ga hoặc xe gắn máy của bạn.

Hệ thống Twiins® D1 VA tương thích với tất cả các thiết bị Bluetooth® truyền tải âm thanh (điện thoại di động, điện thoại thông minh, thiết bị định vị GPS và các thiết bị khác) có cấu hình như trong hướng dẫn sử dụng.

Thiết bị này được thiết kế để có thể được hoàn toàn tích hợp vào mũ bảo hiểm của bạn.

Nó có thể được vận hành và kết nối dễ dàng thông qua một nút điều khiển duy nhất (1b).

Một đèn LED chỉ thị hai màu đỏ/ xanh (1a) cho phép hiển thị trạng thái kết nối, kết đôi, sạc pin và pin yếu.

Thiết bị Twiins® D1 VA chỉ nặng 35g.

Để sử dụng thiết bị Twiins® D1 VA tốt nhất, xin vui lòng đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này và giữ ở nơi an toàn hoặc tìm trên **www.Twiins.com**

Sạc pin cho Twiins® D1 VA

Trước khi sử dụng thiết bị Twiins® D1 VA lần đầu tiên, bạn phải sạc đầy thiết bị .

Kết nối cổng (3) với cáp USB đi kèm (4) sau đó cắm vào cổng sạc USB.

Trong khi sạc, đèn LED sẽ bật màu đỏ (1a) và nó sẽ tắt khi sạc xong.

Ghi chú: Không nên kéo cáp để ngắt kết nối từ cổng USB.

Ghi chú: Sau một thời gian sử dụng, pin sẽ bị chai dần. Đây là lý do quan trọng tại sao phải sạc đầy pin trước khi sử dụng thiết bị và pin phải sử dụng gần hết sau mỗi lần sạc.

Chú ý: Nếu bạn có kế hoạch lưu giữ các thiết bị Twiins® của bạn trong thời gian dài, hãy chắc chắn sạc ít nhất mỗi sáu tháng một lần để đảm bảo chức năng pin hoàn hảo.

Cài đặt

Thiết bị Twiins® D1 VA rất dễ cài đặt chỉ với một vài bước. Bạn hãy thực hiện theo các bước sau:

Bước 1: Đây là hướng dẫn cài đặt chung. Đầu tiên là đặt thiết bị Twiins® D1 VA vào trong một miếng đệm. Tiếp theo là gắn cố định miếng đệm trên mũ bảo hiểm. Để làm điều này, bạn hãy thực hiện cẩn thận các bước tiếp theo.

Bước 2: Cuộn cáp USB xung quanh loa của thiết bị. Sau đó đặt micro và dây của nó qua lỗ nhỏ bên trong miếng đệm. Để thực hiện dễ dàng bước này, bạn có thể tạm thời tháo các đầu xốp của micro, và lắp lại sau khi đặt xong micro. Đẩy micro vào trong cho đến khi thiết bị vào hoàn toàn bên trong miếng đệm.

Bước 3: Ấn miếng băng gai để khóa an toàn thiết bị Twiins® D1 VA vào trong miếng đệm.

Bước 4: Ấn mạnh lên các cạnh đối diện của miếng đệmđể dễ dàng trượt nó qua hệ thống dây quai mũ.

Bước 5: Trượt miếng đệm qua hệ thống dây quai mũ, đưa miếng đệm vào giữa vỏ cứng bên ngoài và đệm lót bên trong của mũ bảo hiểm. Đầu nhựa của miếng đệm phải được đưa vào cho đến khi không thể nhìn thấy từ bên ngoài mũ bảo hiểm.

Bước 6: Đây là hình ảnh của thiết bị Twiins® D1 VA cài đặt đúng bên trong miếng đệm trên mũ bảo hiểm.

Liên kết / Kết đôi

Để sử dụng Twiins® D1 VA, cần thiết phải kết đôi nó với thiết bị Bluetooth® mà bạn muốn kết nối (điện thoại di động, thiết bị định vị GPS). Khi thiết bị đang tắt, giữ nút điều khiển (1b) cho đến khi đèn LED (1a) bắt đầu nhấp nháy ở màu đỏ và xanh. Các điện thoại di động hoặc thiết bị định vị GPS sẽ tìm thấy thiết bị dưới tên D1 VA. Lựa chọn thiết bị D1 VA, và nếu cần, hãy nhập mã truy cập: 0000

Chú ý: Kết đôi là một quá trình chỉ cần được thực hiện một lần. Khi Twiins® D1 VA được ghép với một thiết bị cụ thể, cả hai thiết bị sẽ tự động kết nối khi bật và tắt

Chào mừng quý khách

Xin chúc mừng và cảm ơn bạn đã mua thiết bị Twiins® D1 VA. Hệ thống Bluetooth® này đã được thiết kế đặc biệt để nhận các cuộc gọi một cách an toàn và dễ dàng trong khi di chuyển trên xe tay ga hoặc xe gắn máy của bạn.

Hệ thống Twiins® D1 VA tương thích với tất cả các thiết bị Bluetooth® truyền tải âm thanh (điện thoại di động, điện thoại thông minh, thiết bị định vị GPS và các thiết bị khác) có cấu hình như trong hướng dẫn sử dụng.

Thiết bị này được thiết kế để có thể được hoàn toàn tích hợp vào mũ bảo hiểm của bạn.

Nó có thể được vận hành và kết nối dễ dàng thông qua một nút điều khiển duy nhất (1b).

Một đèn LED chỉ thị hai màu đỏ/ xanh (1a) cho phép hiển thị trạng thái kết nối, kết đôi, sạc pin và pin yếu.

Thiết bị Twiins® D1 VA chỉ nặng 35g.

Để sử dụng thiết bị Twiins® D1 VA tốt nhất, xin vui lòng đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này và giữ ở nơi an toàn hoặc tìm trên **www.Twiins.com**

Sạc pin cho Twiins® D1 VA

Trước khi sử dụng thiết bị Twiins® D1 VA lần đầu tiên, bạn phải sạc đầy thiết bị .

Kết nối cổng (3) với cáp USB đi kèm (4) sau đó cắm vào cổng sạc USB.

Trong khi sạc, đèn LED sẽ bật màu đỏ (1a) và nó sẽ tắt khi sạc xong.

Ghi chú: Không nên kéo cáp để ngắt kết nối từ cổng USB.

Ghi chú: Sau một thời gian sử dụng, pin sẽ bị chai dần. Đây là lý do quan trọng tại sao phải sạc đầy pin trước khi sử dụng thiết bị và pin phải sử dụng gần hết sau mỗi lần sạc.

Chú ý: Nếu bạn có kế hoạch lưu giữ các thiết bị Twiins® của bạn trong thời gian dài, hãy chắc chắn sạc ít nhất mỗi sáu tháng một lần để đảm bảo chức năng pin hoàn hảo.

Cài đặt

Thiết bị Twiins® D1 VA rất dễ cài đặt chỉ với một vài bước. Bạn hãy thực hiện theo các bước sau:

Bước 1: Đây là hướng dẫn cài đặt chung. Đầu tiên là đặt thiết bị Twiins® D1 VA vào trong một miếng đệm. Tiếp theo là gắn cố định miếng đệm trên mũ bảo hiểm. Để làm điều này, bạn hãy thực hiện cẩn thận các bước tiếp theo.

Bước 2: Cuộn cáp USB xung quanh loa của thiết bị. Sau đó đặt micro và dây của nó qua lỗ nhỏ bên trong miếng đệm. Để thực hiện dễ dàng bước này, bạn có thể tạm thời tháo các đầu xốp của micro, và lắp lại sau khi đặt xong micro. Đẩy micro vào trong cho đến khi thiết bị vào hoàn toàn bên trong miếng đệm.

Bước 3: Ấn miếng băng gai để khóa an toàn thiết bị Twiins® D1 VA vào trong miếng đệm.

Bước 4: Ấn mạnh lên các cạnh đối diện của miếng đệmđể dễ dàng trượt nó qua hệ thống dây quai mũ.

Bước 5: Trượt miếng đệm qua hệ thống dây quai mũ, đưa miếng đệm vào giữa vỏ cứng bên ngoài và đệm lót bên trong của mũ bảo hiểm. Đầu nhựa của miếng đệm phải được đưa vào cho đến khi không thể nhìn thấy từ bên ngoài mũ bảo hiểm.

Bước 6: Đây là hình ảnh của thiết bị Twiins® D1 VA cài đặt đúng bên trong miếng đệm trên mũ bảo hiểm.

Liên kết / Kết đôi

Để sử dụng Twiins® D1 VA, cần thiết phải kết đôi nó với thiết bị Bluetooth® mà bạn muốn kết nối (điện thoại di động, thiết bị định vị GPS). Khi thiết bị đang tắt, giữ nút điều khiển (1b) cho đến khi đèn LED (1a) bắt đầu nhấp nháy ở màu đỏ và xanh. Các điện thoại di động hoặc thiết bị định vị GPS sẽ tìm thấy thiết bị dưới tên D1 VA. Lựa chọn thiết bị D1 VA, và nếu cần, hãy nhập mã truy cập: 0000

Chú ý: Kết đôi là một quá trình chỉ cần được thực hiện một lần. Khi Twiins® D1 VA được ghép với một thiết bị cụ thể, cả hai thiết bị sẽ tự động kết nối khi bật và tắt

Bật/ tắt

Bật: bấm và giữ nút (1b) trong vài giây cho đến khi loa phát ra một tín hiệu âm thanh và đèn LED (1a) bắt

Bảo hành

Việc bảo hành là hợp lệ khi có các hoá đơn mua hàng bản gốc hoặc hóa đơn do các cơ sở bán lẻ Twiins® ban hành, có ghi rõ ngày mua.
Không bảo hành thư hỏng do hao mòn tự nhiên và do nước khi sử dụng hoặc để thiết bị bị ẩm, bao gồm nhưng không giới hạn với những điều kiện chăm sóc và bảo hành chung được cung cấp bởi Twiins® D1 VA.
Không bảo hành thiết bị hư hỏng do tai nạn, do thao tác sai, thay đổi, sửa chữa,do chất ăn mòn, chất lỏng, thiếu thông gió hoặc trường hợp bất khả kháng.
Việc bảo hành không bao gồm các lỗi gây ra bởi việc sử dụng các phụ kiện bên thứ ba không được cung cấp bởi Twiins® D1 VA. Bất kỳ nhãn hoặc con dấu của sản phẩm bị mất sẽ không có hiệu lực bảo lãnh.
Sàn phẩm này được bảo hành theo pháp luật hiện hành.
Bảo hành không bao gồm các khiếm khuyết do hao mòn tự nhiên và nước do sử dụng hoặc sử dụng không đúng.

Cảnh báo

Xử lý các thiết bị điện tử khi hết hạn sử dụng (áp dụng trong Liên minh châu Âu và các nước châu Âu khác với các hệ thống thu gom rác thải riêng biệt). Biểu tượng trên các thiết bị hoặc bao gói chỉ ra rằng sản phẩm này không thể cho vào thùng rác thông thường, mà phải được đưa đến điểm thu gom thiết bị điện tử. Bằng cách đảm bảo sản phẩm này được xử lý một cách chính xác, bạn sẽ giúp ngăn ngừa những hậu quả tiêu cực đối với môi trường và sức khỏe con người có thể phát sinh từ việc xử lý không thích hợp khi xử lý sản phẩm này. Tái chế giúp bảo tồn tài nguyên thiên nhiên. Để nhận được thông tin chi tiết về việc tái chế sản phẩm này, xin vui lòng liên hệ với thành phố của bạn, các điểm thu gom tái chế gần nhất hoặc cơ sở mà bạn đã mua sản phẩm.

Tuyên bố từ Ủy Ban Truyền Thông Liên Bang Mỹ (FCC)

Bất kỳ sự thay đổi hay sửa đổi nào không được các bên chịu trách nhiệm chấp thuận về sự phù hợp có thể làm mất hiệu lực quyền sử dụng thiết bị của người sử dụng.

Thiết bị này tuân thủ phần 15 trong các quy định của FCC. Việc sử dụng sẽ tùy thuộc vào hai điều kiện sau đây: 1) thiết bị phải không gây nhiễu sóng, và 2) thiết bị phải chấp nhận bất kỳ gây nhiễu nào nhận được kể cả chúng có thể gây ra hoạt động không mong muốn. Các bài kiểm tra thực hiện với thiết bị này chứng minh sự phù hợp của nó với các giới hạn quy định cho một thiết bị kỹ thuật số lớp B, theo phần 15 trong các quy định của FCC. Các giới hạn này đã được thiết kế để cung cấp sự bảo vệ hợp lý chống lại sự gây nhiễu tại một địa điểm dân cư. Thiết bị này tạo ra, sử dụng và có thể phát ra năng lượng tần số vô tuyến, và nếu nó không được cài đặt và sử dụng đúng theo chỉ dẫn đã cung cấp, nó có thể gây ra sóng nhiễu có hại cho phương tiện thông tin vô tuyến điện. Tuy nhiên, không có gì bảo đảm rằng sự gây nhiễu này có thể không xảy ra, dù hiếm hoi, tại một địa điểm cụ thể.

Nếu thiết bị này cản trở việc tiếp nhận sóng của chương trình phát thanh hoặc truyền hình, có thể xác định bằng cách bật tắt nó, cố gắng sửa lỗi gây nhiễu này bằng cách áp dụng một hay nhiều biện pháp sau :
*Định hướng lại hoặc cài đặt lại ăng-ten tiếp nhận
*Tăng khoảng cách giữa thiết bị thu và thiết bị này
*Kết nối thiết bị với cổng thiết bị đầu cuối khác với kết nối từ cổng tới thiết bị thu được kết nối
*Hãy liên hệ với các nhà phân phối hoặc một kỹ thuật viên đài phát thanh và truyền hình.

Sản phẩm đã được phê duyệt theo tiêu chuẩn D1 LSA.

"CE" Cam kết thực hiện

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, S.A.
C/. Sant Sebastià, 202 bis, 1er
08223 – Terrassa (Barcelona – Spain)
CIF: A64519655

CHÚNG TÔI XIN CAM KẾT, các thiết bị dưới đây thuộc trách nhiệm của chúng tôi:
TWIINS D1-LSA; TWIINS D2-LSA; TWIINS D2 – HSAi

Nhãn hiệu	TWIINS
Loại	D1-LSA; D2-LSA, D2-HSAi
Năm sản xuất	2011

Tuân thủ các quy định hoặc văn bản quy định sau đây:
EN 50371:2002
EN 60065:2002
EN 301489-1 (V1.8.1)
EN 301489-17 (V2.1,1)
EN 300328 (V1.17.1)
QUY ĐỊNH (CE) số 1275/2008
và tuân thủ các yêu cầu cần thiết theo chỉ dẫn:
1999/5/CE:
2005/32/CE;
2002/96/CE RAEE;
2002/95/ CE RoHS
Tên, chức vụ của người được ủy quyền.
Elisenda Vida
Trưởng bộ phận Bảo hiểm B.U.
Địa điểm và ngày
Chữ ký

Terrassa. 17/05/ 2011

使用说明书
TWIINS® D1 VA

欢迎辞

感谢您购买Twiins®D1VA设备。该蓝牙®系统设计用于在驾驶踏板车或摩托车时安全方便地接听来电。
使用手册中指定的配置文件，该Twiins®D1VA系统可兼容所有音频传输蓝牙®设备（手机、智能手机、GPS导航仪和其他设备）。
该设备被设计成可以完全集成于头盔。通过一个控制按钮（1b）可以轻松操作或进行配对。
一个红色/蓝色LED指示灯（1a）用于显示连接、配对、电池充电和电池电量低状态。该Twiins®D1VA设备重量只有35克。
为了更好地使用Twiins®D1VA设备，请仔细阅读本手册，并妥善保管好本手册，您也可以登录www.twiins.com查阅本手册。

Twiins® D1 VA设备充电

第一次使用Twiins®D1VA设备之前，设备必须充满电。
把终端（3）连接到所提供的USB连接线（5）上，然后将连接线连到一个USB充电口。
充电时，红色LED灯将亮起（1a）并在充电完成后熄灭。
注意：不可用拉拽方式从USB口断开连接。
注意：随着时间的推移，电池会逐渐丧失电量。因此，在使用该设备之前，必须给电池充满电。再次充电前尽量用完电池电量。

警告：如果您打算长时间搁置Twiins®设备，确保至少每半年充电一次，以保证电池功能完好。

安装

Twiins®D1VA便于安装到头盔上。从头盔内部拿掉侧垫（如果可以拿掉）并在耳朵的高度安装设备（2）。根据设计，该设备应放置位于左侧，如图1所示。一个带粘合背衬（7）的尼龙搭扣（阴片和阳片）用于固定扬声器。若需使用尼龙搭扣，则把阳片粘到设备上，阴片粘到头盔的内侧。
取决于头盔的内部结构，有可能要使用整个尼龙搭扣，也有可能仅需使用一部分尼龙搭扣（见图2）。在某些情况下，可能只需把阳片粘到设备上，头盔内部可能具有可作为尼龙搭扣（阴片）使用的衬垫。
如果需要，还可以使用该设备提供的耳机舒适垫（6）提高皮肤舒适度。
充电连接线（3）必须置于头盔侧后部，以方便设备充电。
将麦克风（1）放置在头盔的前部（靠近并朝向您的嘴部，并务必用衬垫保护麦克风）。

连接/配对

要使用Twiins® D1 VA，需要将它与待连接的蓝牙®设备（手机、GPS导航仪）配对。若设备处于关闭状态，按住控制按钮（1b），直到LED指示灯（1a）以红蓝两色闪烁。手机或GPS导航仪将找到以D1 VA命名的设备。选择该D1 VA设备，如有必要，输入接入码：0000。
注意：配对仅需进行一次。Twiins®D1 VA配对到一个特定的设备后，下次使用时这两部设备将自动连接。

开机/关机

开机：按住按钮（1b）几秒钟，直到扬声器发出一个声音信号并且LED指示灯（1a）开始闪烁蓝灯。
关机：按住控制按钮（1b）几秒钟，直到扬声器发出一个声音信号并且LED指示灯（1a）开始在关闭电源前闪烁红灯。

通话功能

来电时，扬声器将发出一个声音信号。

按下按钮（1b）接听电话：按一下控制按钮（1b）。

通过语音命令接听电话：通过大声发出指令接听电话（如“接听”！）。

结束通话：按一下控制按钮（1b）或等到对方挂断电话。

拒接来电：听到来电声音信号后，按两下控制按钮（1b）。

重拨：按两下控制按钮（1b）。这取决于您的手机功能及配置。

调节音量

该Twiins®D1 VA设备已预设音量等级，可在速度高达80公里每小时（50英里每小时）时提供最佳听音效果。要调节音量，请使用已连接设备上的音量控制。音量感知可能会根据扬声器的位置、与耳朵的距离、头盔和摩托车类型、外部条件和其他因素而改变。

技术规格

蓝牙®：2.1 2级

配置文件：HSP、HFP、EDR

电池：锂聚合物电池，通话时间长达7小时，待机时间长达200小时（取决于设备的使用和配置）

兼容Twiins® D3对讲机

可作为对讲机使用：您可将您的Twiins® D1 VA设备与一部Twiins® D3 设备配对并激活对讲模式，同时您手机的免提功能仍能可用。

双链路：连接至Twiins® D3 后，若接到来电，对讲功能会停止和并在来电结束后恢复。

保养与维护

该Twiins®D1 VA设备采用具有最新技术的组件根据高标准进行制造。

为了避免设备发生意外损坏，请仔细阅读以下建议：

• 不要试图打开任何系统组件，因为这可能会损坏里面的电子部件。不要试图打开或更换电池，因为这可能会造成危险。

• 将Twiins®D1 VA置于儿童接触不到的地方。

• 将Twiins®D1 VA置于干燥的地方。湿气和冷凝可能会损坏电子电路。

• 避免设备暴露于极端温度下。严寒后升温会导致组件内产生冷凝。极端高温可能会损坏电池、电路或外壳。

• 请勿让组件掉落、受到撞击或弯曲，因为这可能会损坏内部电路。

• 请勿对Twiins®D1 VA进行喷漆或装饰，因为这可能会损坏外壳或阻碍正确的操作。

• 请勿使用化学品、溶剂或清洁剂来清洁Twiins®D1 VA，因为这些可能会损坏设备。

故障排除

如果您无法将Twiins®D1 VA设备连接到您的手机：

• 确保Twiins® D1 VA处于开机状态

• 确保您的手机处于开机状态且蓝牙®已打开

• 确保两个设备已配对

• 确保Twiins® D1 VA设备和手机之间的距离小于10米（32英尺）

如果在这之后仍然无法配对或与手机搭配使用Twiins®D1 VA，请联系您购买产品的零售商。

快捷键

该Twiins®D1 VA设备可以让您自动接听电话（只要您的手机支持这个功能）。要做到这一点，您需要激活您手机的自动响应功能。

按下控制按钮（1b）以激活配对手机的语音拨号功能(手机必须配置为允许语音拨号, 只要手机支持此功能)。

保障

此保障仅在出示Twiins®零售商开具的显示购买日期的原始购买收据或发票后有效。
此保障不包括因设备使用引起的自然磨损或使用不当造成的缺陷，包括但不限于Twiins® D1 VA所提供的一般保养和维护条件。
此保障不包括因事故、操作、改装、修理、腐蚀性物质、液体，通风不足或不可抗力造成的设备损坏。
此保障不包括因使用非Twiins® D1 VA提供的第三方配件而造成的缺陷。丢失任何产品标签或密封，此保障无效。
该产品受现行法律规定的保障的保护。此保障不包括因产品使用引起的自然磨损或使用不当造成的缺陷。

警告

电子产品使用寿命结束时的处置（适用于欧盟和其他实施垃圾分类收集系统的欧洲国家）。

设备或包装上的此符号表示该产品不能被视为普通家庭垃圾，必须交给合适的电子产品收集点。通过确保该产品被正确处置，您将有效帮助防止在处置该产品的过程中发生的不当处理对环境和人类健康造成负面影响。回收利用有助于保护自然资源。欲接收关于回收利用此产品的详细信息，请联系市政厅、离您最近的回收点或您购买该产品的机构。

联邦通信委员会（FCC）声明

任何未经负责兼容性一方明确批准的修改或改装可能会使用户丧失使用该设备的权利。
该设备符合FCC法规第15部分的规定。使用受以下两个条件的限制：1）该设备不得造成干扰；2）该设备必须接受收到的任何干扰，包括可能导致不必要操作的干扰。
该设备已经过测试，符合 B 类数字设备的限制，且符合 FCC 法规第 15 部分的要求。这些限制旨在提供合理保护，防止在住宅区安装时产生干扰。该设备会产生、使用并可能辐射射频能量，而且如果未按照说明安装和使用，则可能对无线通信造成有害干扰。但是，我们不保证在特定安装中不会产生干扰。
如果该设备干扰无线电或电视节目的接收（打开和关闭该设备来确定是否存在干扰），可通过下列一种或多种措施尝试纠正干扰：

- 重新定向或重新安装接收天线。
- 增加接收器和该设备之间的距离。
- 将该设备和接收器分别连接到不同电路的插座上。
- 联系经销商或广播电视技术人员。

经D1 LSA标准认证的产品。

CE 合规声明

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, S.A.
C/. Sant Sebastià, 202 bis, 1er
08223 - Terrassa (Barcelona-Spain)
CIF: A64519655

我们在自行承担责任的情况下特此声明，该设备：
TWIINS D1-LSA; TWIINS D2-LSA; TWIINS D2-HSAi

品牌	TWIINS
类型	D1-LSA; D2-LSA; D2-HSAi
生产年份	2011

均符合下列规定或规范性文件:
EN 50371:2002
EN 60065:2002
EN 301480-1 (V1.8.1)
EN 301489-17 (V2.1.1)
EN 30C328 (V1.17.1)
欧洲委员会第1275/2008号法规
并符合以下指令确立的基本要求：
1999/5/CE;
2005/32/CE;
2002/96/CE RAEE;
2002/95/CE RoHS
被授权个人的姓名及职位：
Elisenda Vida
Head Protection B.U. Manager

地点和日期	签名
Terrassa, 17 五月 2011	MAT Communication Solutions, S.A. NIE A-64519655 P.P.

CE

Notified Body Nº 0370

CERTIFICATE

Nr. 11/32300335

CERTIFICATE OF CONFORMITY

LGAI-Technological Center, S.A. CERTIFIES that the documentation included in the Construction Technical File of:

HANDSFREE BLUETOOTH ® FOR HELMET
MODELS: TWD1LSA, TWD2LSA y TWD2HSAi

Manufactured and distributed by:

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, S.A.
C/. Sebastià, 202 bis 1er.
08223 TERRASSA (Barcelona-Spain)

It confirms that the listed equipment complies with the requirements of Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment Directive RTTE 1999/5/CE, Ecodesign 2005/32/CE, Restrictions on the use of hazardous substances, RoHS 2002/95/CE and Waste of Electronic and Electrical appliances RAEE 2002/96/CE referring only to the Technical File 11/32300335 supplied to LGAI Technological Center, S.A. for the CE Marking.

This Certificate refers to the documents supplied to LGAI-Technological Center, S.A. for the evaluation of the technical construction file of equipment and does not involve the valuation of each manufactured unit documentation, same or different model, nor that of the manufacturing system.

Bellaterra, 30th of May of 2011

Applus
LGAI Technological Center, S.A.

Xavier Ruiz Peña
Product Conformity B.U., Director

LGAI TECHNOLOGICAL CENTER, S.A. C.I.F.: A-62007492

Twiins®
CONNECTED IN MOVEMENT

Twiins®

CONNECTED IN MOVEMENT

FCC ID: DDOLSA

TWIINS® is a Registered Brand and
Patented Technology of MATGroup™

www.twiins.com